



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

迎新客 MUDAR O PERFIL DO TURISTA

旅遊業界人士相信，政府2023年的旅客目標是「可以達到」的，但比遊客數字更重要的是高質量遊客。希望遊客留澳過夜更久、消費更多。為此，有需要研究新的指標，並利用會展業延長遊客逗留時間

Membros da indústria acreditam que as projeções das autoridades para 2023 são “atingíveis”. Mas mais importante que o número de visitantes é a qualidade dos mesmos. Querem-se turistas que pernoitem e gastem mais. Para isso, é preciso olhar para métricas diferentes e apostar no segmento MICE

4-7

1月8日起入境澳門防疫措施放寬
LEVANTAMENTO
DE RESTRIÇÕES
A 8 DE JANEIRO

最新報導 ÚLTIMA

藥房無藥

FARMÁCIAS SEM REMÉDIO

藥房反映，沒有足夠的藥物提供予本地居民：「我們不只為澳門60萬人提供藥物。」又指大部分是內地人來買藥

Farmácias queixam-se da falta de medicamentos para a população local. “Não estamos a fornecer para um mercado de 600 mil habitantes”, diz um farmacêutico, referindo-se à grande percentagem de consumidores que têm chegado do Continente 8

新任巴西總統望與中國修補關係

NOVO BRASIL QUER VELHA RELAÇÃO COM A CHINA

中巴兩國關係在博爾索納羅任內降溫，但盧拉希望能修復這段自己自2003年開始建立的雙邊關係。習近平亦有此意，並希望推動雙方關係邁向「更高水平」

O diálogo esfriou com Jair Bolsonaro no comando brasileiro, mas Lula quer retomar a relação que começou a construir em 2003. Do homólogo chinês, o sentimento é mútuo, esperando elevar as relações para um “patamar superior” 12-14

有效減少感染
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼或輸入網址

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
新亞冠狀病毒傳染源變異監測中心

Para reduzir
eficazmente a infecção,
doença grave ou morte

Marque a inoculação da
dose de reforço da vacina
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sítio
electrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

PUB 廣告

www.macaoregatta.com

2023美高梅澳門國際帆船賽
MGM REGATA INTERNACIONAL DE MACAU 2023
2023 MGM MACAO INTERNATIONAL REGATTA

5-8/01/2023

PUB 廣告



高天賜 JOSÉ PEREIRA COUTINHO

澳門公職人員協會
Associação dos Trabalhadores
da Função Pública de Macau

開放澳門航空業對旅遊和澳門競爭力至關重要 IMPORTÂNCIA DA LIBERALIZAÇÃO DOS TRANSPORTES AÉREOS NA GLOBALIZAÇÃO E COMPETITIVIDADE TURÍSTICA

毫無疑問，旅遊業是世界上最大的產業之一，為創造就業機會作出了貢獻，並佔全世界總就業人口的10%以上。遊客在食品、住宿、交通、休閒和購物方面的消費，不僅為旅遊目的地創造收入，也同時促進了就業，即使這可能是季節性的。

需要指出的是，旅遊業的成功與優秀的航空運輸網路息息相關。航空網路為遊客提供快速、直接和舒適的交通。因此，在全球和日益國際化的經濟中，機場和航線對於城市和地區的競爭力越來越重要。與多元化的目的地頻繁連接將能使各地企業增加聯繫，吸引新的投資

和新的業務往來，例如與金融、服務或新技術相關的領域。

因此，航空業一直擔當重要角色，也被認為是許多旅遊目的地得以發展的主要原因之一。航空業有助於改善交通便利性，吸引某些旅遊需求，如健康和養生旅遊。在澳門特區，航空服務可根據乘客的意願和需求來提供，而不是像過去20年那樣遵守壟斷規則和依賴政府干預。

我們不能忽視的是，客運的主要市場仍然是北美，其次是亞洲、歐洲和中東。雖然目前歐洲和亞洲市場非常接近，但預計亞洲市場將成為航空運輸的第二大地區，因為其增長率比所有其他地區高。

就吸引遊客的競爭力方面，可分為四個關鍵領域：澳門旅遊顯得吸引的環境、航空運輸基礎設施網路和接待品質、價格的競爭力，以及由大自然、歷史和文化元素所組成的競爭優勢。

例如，對於酒店來說，客人是為了商務、休閒還是為了解這個地方而旅行並不重要，重要的是要知道客人到達目的地的方式是否最方便和最有吸引力。

因此，我們可以認識到旅遊的概念是複雜的，因為「很難將現實簡化成為一個概念。這些現實有時非常不同，但有不可分割的共同點並產生相似的現象，但並不總是產生相同的結果」。

O turismo é, indiscutivelmente, uma das maiores indústrias do mundo e contribui para a criação de postos de trabalho, representando mais de 10 por cento do total de emprego de todo o mundo. Os gastos dos turistas em alimentação, alojamento, transporte, lazer e compras não só criam rendimentos para o destino turístico, como também promovem a empregabilidade, ainda que podendo esta ser sazonal.

É de salientar que o sucesso da indústria do turismo está intimamente relacionado com uma boa rede de transportes aéreos que permita uma ligação rápida, direta e confortável para os turistas. Neste aspeto, os aeroportos e as rotas aéreas são cada vez mais importantes para a competitividade das cidades e regiões na economia global e cada vez mais internacional. A oferta de ligações frequentes para destinos diversificados vai originar o aumento do contacto entre empresas de diferentes regiões, atrair novos investimentos e áreas de negócio como aqueles relacionados com as áreas financeiras, de serviços

ou novas tecnologias.

O transporte aéreo tem assumido um papel fundamental neste contexto, sendo considerado uma das principais causas de desenvolvimento de muitos destinos turísticos, contribuindo para a melhoria das acessibilidades, cativando determinados segmentos de procura turística, como por exemplo o turismo de saúde e bem-estar. Na RAEM, os serviços aéreos podiam ser prestados de acordo com os desejos e as necessidades dos passageiros em vez de obedecerem a regras monopolistas e dependência de intervenção governamental como tem acontecido nestas últimas mais de duas décadas, sendo que o transporte aéreo da RAEM tem um papel fundamental para o progresso do turismo internacional.

Não podemos ignorar que o principal mercado no que concerne ao transporte de passageiros continua a ser o norte americano, seguido do asiático, europeu e do médio oriente. Apesar de atualmente o mercado europeu e asiático se encontrarem muito próximos, é expectável que o

mercado asiático se torne a segunda região em termos de transporte aéreo, visto que apresenta taxas de crescimento superiores a todas as outras regiões. No que concerne à competitividade na atração de turistas elas inserem-se em quatro áreas cruciais: o ambiente em que o turismo de Macau está inserido como fator atrativo, a rede de infraestruturas de transportes aéreos e a qualidade da hospitalidade, a competitividade dos preços e o combinado de vantagens comparativas refletidas pela natureza, componente histórica e cultural do destino. Exemplificando, para uma unidade hoteleira é irrelevante se o hóspede viajou por motivos profissionais, lazer ou curiosidade de conhecer o local, contudo o que varia é saber se foi da forma mais conveniente e atrativa de ter chegado ao destino. Assim, é possível perceber que o conceito de turista é complexo em consequência da dificuldade em enquadrar no mesmo conceito realidades, por vezes, muito distintas, mas com pontos comuns inseparáveis e gerando fenómenos semelhantes, mas nem sempre produzindo resultados iguais.

樂觀與疫情

OTIMISMO E CALDOS DE PANDEMIA



古步毅 PAULO REGO*

這一年的開端是樂觀的，也許甚至是矛盾地樂觀。這時候疫情仍在席捲整個澳門，上上下下裡裡外外都是發燒和疼痛。但捱過了這波疫情，將可咧嘴大笑。因為，儘管疫情危及了最脆弱的群體的健康—這風險是存在的，而且是嚴重的一儘管醫療系統崩潰，儘管員工一時無法工作令經濟受挫...但城市的開放是值得慶祝的，贏得了高免疫力，並最終向前看，不用擔心天會塌下來。

這種突然的、管理不善的（若有任何管理的話）開放所產生的影響值得我們認真反思，引以為鑑。顯然，經過三年的防疫泡泡和隔離，病毒會勢如破竹地

入侵每個人的生活。事實上，現在澳門人都知道，官方數字並不能反映傳染病的真實傳播速度，已很難找到一個不曾或沒在照顧患者的人了。

鑒於「清零」所造成的社會、經濟和政治矛盾，急於開放是可以理解—並值得歡迎。但衛生部門出現一片混亂是不能理解的。在澳門找不到阿司匹林，這充分說明了對該政治決定缺乏規劃和準備，而這項決定既然是不可避免的，就必須包括一個危機管理計劃，但這計劃卻正被忽略了，無論是在澳門還是在中國。賀一誠始終保持這種一致性；始終緊跟北京，不管是好是壞...不管是封控還是開放城市

的時機。

但是，疫情仍然嚴重。而正是在這波疫情中，我們聽到政府說每天將有4萬名遊客，經濟復甦和社會自由...因為通關了，生活似乎正在復常，即使仍然面對疫情。或者說：達至群體免疫後，一切都會回復到以前的樣子。行政長官說，最困難的時期正在過去。而這正是他貼近現實之處，因為這是當下的期望，是人們想聽到的說話，是真正需要發生的事情。事實上，會發生甚麼...這是另一個必須的討論，另一個以新方式，根據新情況和新現實去進行的討論。

眾所周知，經濟不會一天就回過氣來；正如盡人皆知，博彩業永遠不會恢復到

以前的活力一樣。而同樣明顯的是，多年前宣佈的經濟多元化還未實現。問題與疫情之前完全一樣；但解決方案卻更糟糕。因為方案仍然一樣，在沒有奇蹟下拖著，而現在變得過時了，也更沉醉於提出方案時的不現實。

但現在有一個好消息：重新通關了，再不是疫下三年時那樣。這是今天推動澳門的主要引擎，而我們要藉此起飛。1月值得樂觀，人們需要樂觀，但澳門需要的遠不止是樂觀。澳門最希望的是旅遊業能夠復甦，博彩業能夠復甦。事實上，樂觀主義聽起來總是差不多。📌

*《平台媒體》社長

Este início de ano é marcado pelo otimismo. Talvez até de forma contraditória, numa altura em que a Covid-19 varre a cidade, de alto a baixo, espalhando febre e dores de corpo. A verdade é que é precisamente essa condição, pandémica, que suporta o sorriso que rasga o horizonte. Porque apesar dos perigos para a saúde dos mais debilitados - que existem e são sérios - da rutura dos sistemas de saúde, e dos constrangimentos económicos causados pela momentânea incapacidade laboral... celebra-se a cidade aberta, que ganha alto grau de imunidade, e olha finalmente para a frente sem medo que o céu lhe caia em cima da cabeça.

O impacto da abertura, repentina e mal gerida - se é que houve alguma gestão - merece uma séria reflexão para memória futura. Era demasiado óbvio que, após três anos de bolha e isolamento, o vírus entraria feroz e

velozmente pela vida de toda a gente. Aliás, o senso comum em Macau sabe hoje que os números oficiais não refletem a real velocidade do contágio. Já é difícil encontrar alguém que não tenha tido ou não esteja a tratar de alguém que acabou por adoecer. E por muito que se compreenda - e aplauda - a pressa em abrir, dado o drama social, económico e político provocado pela política de casos zero, já não se compreende o caos em que se deixou mergulhar os Serviços de Saúde. Não se encontrava uma aspirina na cidade, o que diz bem da falta de planeamento e preparação para uma decisão política que, sendo inevitável, tinha de incluir um plano de gestão de crise que foi simplesmente negligenciado. Aliás, quer em Macau quer na China. Essa coerência Ho lat Seng manteve-a; seguindo sempre a batuta de Pequim. Para o bem e para o mal... quer quando fechou a cidade, quer quando a abriu.

Mas é precisamente neste caldo pandémico, ainda pesado, que ouvimos falar em 40 mil turistas por dia, recuperação económica e liberdade social... Porque as fronteiras estão abertas, e a vida parece voltar ao normal, mesmo com a pandemia pela frente. Ou melhor: voltará tudo a ser como dantes, passado este tempo necessário para a imunidade de grupo. Os tempos mais difíceis estão a passar, diz o Chefe do Executivo. E é aqui que reencontra a colagem com a realidade. Porque é essa a expectativa do momento; é isso que as pessoas querem ouvir. E é isso que precisam mesmo que aconteça. O que é que vai, de facto, acontecer, essa é outra discussão, que tem de ser recuperada. Em novos moldes, à luz do novo contexto e das novas realidades.

Sabe-se que a economia não recupera o seu fôlego de um dia para o outro; como se sabe que a economia dos casinos nunca

mais recuperará a pujança de outrora. E também é óbvio que a diversificação económica, anunciada há décadas, ainda não chegou. Os problemas são exatamente os mesmos que havia antes da pandemia; mas as soluções são ainda piores. Porque sendo as mesmas, arrastadas sem magia, são agora mais tardias. Sendo também ainda mais viado o irrealismo com que são ditas.

Há, contudo, a boa nova: a vida como ela é - e não como foi em três anos de suspensão. Esse é o principal motor que gera hoje energia em Macau. E é nele que temos de voar. Janeiro merece esse otimismo - e as pessoas precisam dele. A RAEM, essa, precisa de muito mais do que isso. Mas espera, sobretudo, que o turismo volte e o jogo recupere. Em boa verdade, até o otimismo soa a mais do mesmo. 📌

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

遊客應重質不重量 OS TURISTAS QUE SE QUER NA CIDADE

古澤霖·倪曦晨 GUILHERME REGO E NELSON MOURA

旅遊局預期，2023年澳門的日均遊客有4萬人。有業內人士稱，到今年年底訪澳旅客人數有可能超過1,400萬。但重點應是遊客的消費力和長時間留澳，而非人數

Autoridades do turismo apontam para uma média diária de 40.000 visitantes em 2023. Membros da indústria dizem que é possível trazer mais de 14 milhões de turistas até ao fim do ano. Mas o foco deve estar na qualidade dos mesmos e não na quantidade. Querem-se turistas que pernoitem e gastem mais



澳門旅遊局局長文綺華日前表示，待過了這波最嚴峻的疫情，相信2023年的日均遊客量有望回升至4萬人次。這並不是當局第一次提到這個數字。去年9月，行政長官賀一誠在宣佈內地居民赴澳門旅遊電子簽注恢復辦理後，也曾預期日均遊客量能重上這一水平。然而，內地接連爆發疫情以及與鄰近城市珠海的通關限制最終與使預期落空。放棄「清零」令旅遊業百上加斤。這一行業正在重新站穩陣腳，並且視農曆新年為首個挑戰。外界傾向樂觀，預料2023年的遊客數字有望高於2022年9月至11月的紀錄（日均遊客16,535人次）。12月不是一個容易的月份，主要由於新冠病毒在澳門和全國各地傳播蔓延，但2022年的除夕日已出現增長的跡象，入境旅客達2.8萬人次，與十一黃金周相若。

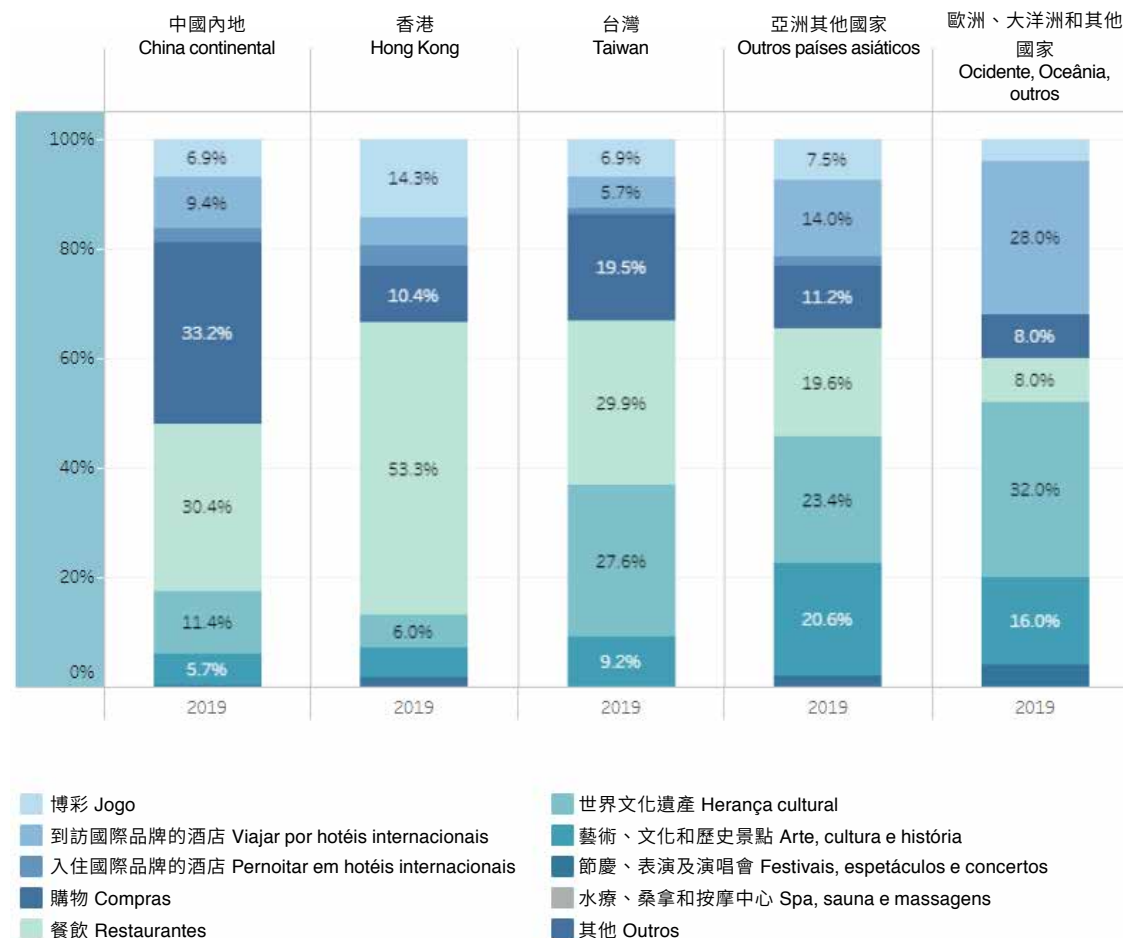
優勢與警號

十多年來，內地遊客來澳門主要是為了購物。餐飲則是吸引香港和台灣遊客的主要元素。文化遺產就帶來西方和亞洲其他地

區的遊客。雖然疫情對旅遊造成打擊，但基礎設施條件仍在。「就是我們現在擁有的非博彩產品。」澳門大學綜合度假村及旅遊管理學系教授默希濂（Glenn McCartney）說道。默希濂指，為了實現今年第一季度的目標，在農曆新年處理好「報復式旅遊」相當重要。「我們在世界各地看到了『報復式旅遊』的現象，機場和其他旅遊基礎設施超負荷運作，難以應對遊客數量的增加。我們看到內地和香港對澳門有這種旅遊需求，但尚未成真，因為我們正在處理病毒在社區傳播的後果。有旅行社已表示內地遊客對澳門有很大興趣。所以我們知道這種情況會發生在澳門，只是不知道甚麼時候。雖然只是預測，但我們知道展望農曆新年，我們必須應對這種需求。我相信，澳門特區政府和博企在內地所做的推廣路演對這個新階段非常重要。」澳門酒店協會理事長Luís Herédia則表示：「預計在新春期間，入住率會有所提高。但仍會有很多限制，人們在隔離和康復中，肯定會有很多臨時取消和預訂。中國是一個巨大的市場，許多能夠外出旅行或已經康復的

2019年訪問澳門主要原因

Principais razões das visitas a Macau em 2019



來源Fonte: 澳門旅遊學院 Instituto de Formação Turística de Macau

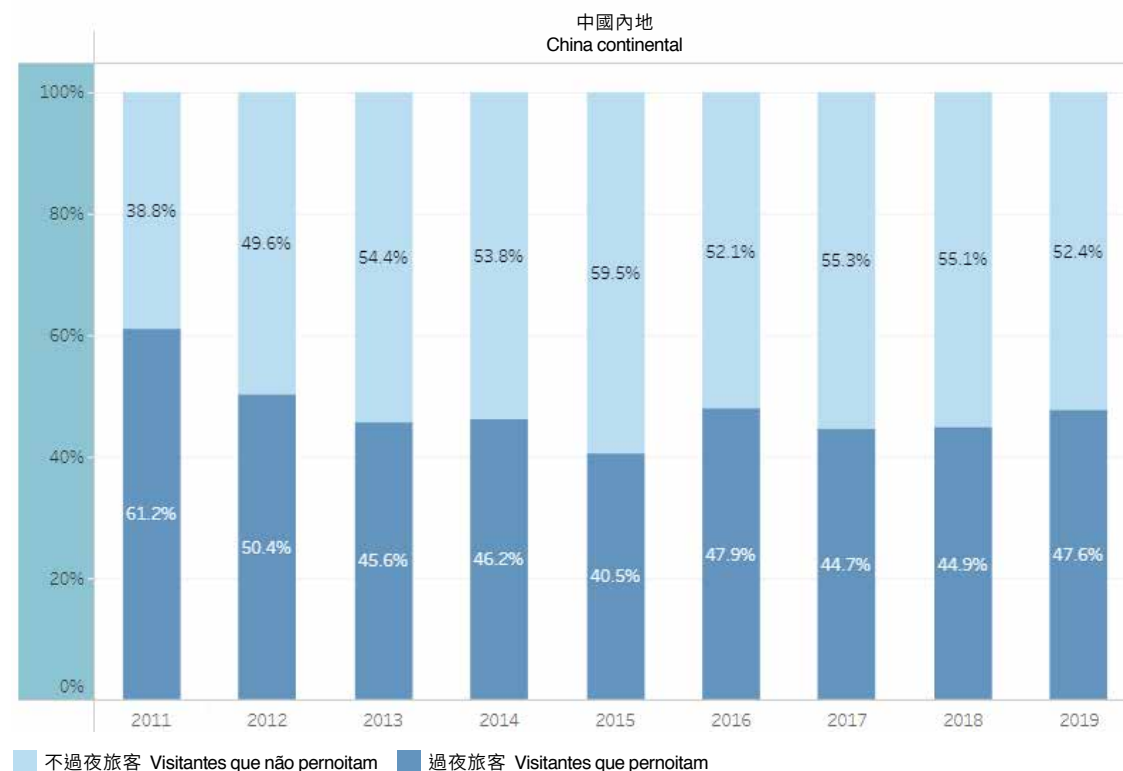
estimativa foi lançada pela própria diretora dos Serviços de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes. Esperam-se 40.000 visitantes por dia em Macau, agora que já passou a “pior” vaga de Covid-19 na Região. Não é a primeira vez que este número é referido. Em setembro do ano passado o Chefe do Executivo, Ho Iat Seng, fez o mesmo, depois de anunciar a retoma dos vistos eletrónicos. Contudo, os sucessivos surtos no Continente e as restrições fronteiriças com a cidade vizinha de Zhuhai acabaram por fazer cair essas previsões. O abandono da política de zero casos trouxe dificuldades acrescidas ao setor, que agora se recompõe e olha para o Ano Novo Chinês como a primeira prova de fogo. Há mais otimismo, e espera-se que 2023 contrarie os números registados entre setembro a novembro de 2022 (16.535 visitantes diários). Dezembro não foi um mês fácil, muito devido à propagação do

vírus a nível local e nacional, mas o último dia do ano já mostrou sinais de crescimento, registando 28.103 entradas – apenas comparável à Semana Dourada de 1 de outubro.

PONTOS A FAVOR E UM ALERTA

Há mais de uma década que os visitantes do Continente chegam a Macau maioritariamente para realizar compras. Restaurantes é o que mais atrai os visitantes de Hong Kong e Taiwan. A herança cultural traz ocidentais e restantes turistas asiáticos. Infraestruturas que ainda se mantêm, mesmo com o abalo provocado pela Covid-19. “São as ofertas não jogo que temos neste momento”, diz Glenn McCartney, professor de Gestão Integrada de Turismo e Hotelaria na Universidade de Macau. Para atingir os objetivos já no 1º trimestre do ano, o académico remete para a importância da gestão da ‘procura acumulada’ no Ano Novo Chinês. “Temos

2019年不過夜旅客及入境過夜旅客
Permanência dos visitantes em 2019



來源Fonte: 澳門旅遊學院 Instituto de Formação Turística de Macau



我們必須讓演出、演唱會等活動回歸，這在短期內是做不到的，因為人才要由外地回來

澳門大學綜合度假村及旅遊管理學系教授
默希濂

Temos de trazer de volta os espetáculos, concertos, entre outros, e isso não se faz a curto-prazo, porque o talento tem de vir de fora

Glenn McCartney, professor de Gestão
Integrada de Turismo e Hotelaria
na Universidade de Macau

人肯定會選擇到附近的地區旅遊，只是取決於他們能否獲得入境簽證。預計非常重要和令人期待的香港自遊行的遊客市場也會回歸。他們在這裡過夜，在餐廳消費，使用交通工具和在零售商店購物消費。」澳門雅辰酒店副總裁溫誠睿（Rutger Verschuren）向《句號報》表示，外國對中國遊客施加限制對澳門有利。「內地人

testemunhado pelo mundo o fenómeno da 'procura acumulada', em que os aeroportos e as restantes infraestruturas de turismo são sobrecarregadas e têm dificuldades em lidar com o aumento do número de visitantes. O que podemos ver no Continente e em Hong Kong é que existe essa procura por Macau, mas ainda não se concretizou porque estamos a lidar com as consequências da propagação do vírus na comunidade. As agências de viagens já indicam um grande interesse dos viajantes do Interior da China. Portanto sabemos que vai acontecer, só não sabemos quando. Olhamos para o Ano Novo Chinês e sabemos que teremos de lidar com essa procura, apesar de neste momento estarmos a olhar para uma bola de cristal. Acredito que os roadshows de promoção que as autoridades locais e as concessionárias fizeram no Continente serão importantes para

.../

沒有很多其他地方可以去。大家知道，其他國家（例如日本、意大利、美國）正對中國遊客實施強制檢測的防疫限制，因為他們擔心新冠病毒出現新變種。」

另一方面，他指出：「許多內地人的護照已經過期或根本沒有護照，他們需要時間才能拿到新的護照。這是澳門和香港的『大獎』。」

然而，默希濂提醒當局此時需關注交通便利性。「可能會有巨大的旅遊需求，若不重新理順從機場、巴士到邊境口岸的旅遊交通網絡接駁，旅客不會來。而這需要時間。」

遊客重質不重量

對Luís Herédia來說，2023年日均遊客4萬人次是「可以實現的」。默希濂亦認同，但他指出人數並非最重要的，重要的是遊客的消費力。「肯定可以實現2019年遊客人數的40%，但我想指出以下幾點：我們總是在計算遊客的數量，而我曾說過，旅遊業的結構調整應該更多地轉向遊客的品質，即那些逗留時間更長和消費更多的遊客。若說疫情容許我們做甚麼的話，那就是讓我們重新學習。」他又回顧了前幾年澳門在應對遊客數量方面遇到的困難。「（在疫情前）有人討論過遊客湧入的規模，對城市的資源造成太多的壓力，所以我們必須開始關注不同的指標。」

2019年澳門接待了約3,940萬名遊客（日均遊客10.8萬人次）。居民和遊客的比例是1比60。而據澳門旅遊學院在2019年進行的一項研究顯示，即使遊客眾多，自2013年以來，超過一半的遊客沒有在澳門過夜。同年，遊客的逗留時間為1.2天。

另一方面，研究指出只有一半的內地遊客表示經常到澳門旅遊。2019年，內地遊客佔入境人數的75%，這種依賴性在疫情期

esta nova etapa”, acrescenta.

“Espera-se que haja um aumento da taxa de ocupação já no Ano Novo Chinês. Haverá ainda muitas condicionantes, pessoas em isolamento e recuperação, certamente muitos cancelamentos e reservas de última hora. A China é um enorme mercado e muitas das pessoas que estiverem capazes de viajar ou recuperadas irão certamente procurar as regiões mais próximas, dependendo se conseguem ou não obter o visto de entrada. Espera-se também o regresso do mercado FIT (Free Independent Traveller) de Hong Kong, muito importante e desejado, que pernoita e gasta bem em restaurantes, utiliza transportes e compra no retalho”, comenta Luís Herédia, presidente da Associação de Hotéis de Macau.

Ao Ponto Final, Rutger Verschuren, vice-presidente da de operações do

間更加突出。

默希濂指出：「有大量的遊客只在白天來澳門，這沒有問題。但由於交通的發展和珠海的酒店價格具競爭力，延長他們的逗留時間變得更加困難。」2019年全年，來自大灣區的遊客有近1,900萬人次，佔內地訪澳訪客總數近一半。自大灣區政策出台後，加速了建設完善的現代綜合交通系統，旨在實現「一小時生活圈」—在60分鐘內到達大灣區的任何城市。

2021年，廣東和澳門之間的新邊境口岸（青茂口岸）投入使用，廣州白雲國際機場三期擴建、深中通道中山大橋、黃茅海通道等項目亦已加速推進。所有這些基礎設施為澳門帶來便利，但也可能對消費水平和逗留時間產生負面影響。

利用MICE延長逗留時間

為了遊客的「逗留時間更長」。Luís Herédia指出：「除了靠優秀的演出和活動外，還有會展業」。默希濂同意：「酒店業喜歡會展，因為這保證了平均三到四晚的住宿。人們延長逗留時間很大原因是與參與會展有關。看看拉斯維加斯，每位遊客平均住四晚，主要原因是其會展業的規模。在澳門，我們還沒有這種情況，因為我們的目標市場一直是休閒。」

據國際會議協會（ICCA）的報告，2019年澳門在舉辦活動最多的國家及地區中排名第48位，在亞太地區排第12位。不過澳門仍然落後於分別排在第22位和第7位的香港。Luís Herédia表示，要提高澳門在這個領域和其他旅遊領域的競爭力。「一些基礎設施需要改進，特別是機場。」默希濂則指，「清零政策」造成的「孤立」導致服務種類減少，有必要恢復吸引力。「我們必須讓演出、演唱會等活動回歸，這在短期內是做不到的，因為人才要由外地回來。」

Artyzen Hospitality Group, diz que as restrições impostas aos viajantes chineses no exterior também jogam a favor de Macau. “As pessoas da China continental não têm muitos outros sítios para ir. Como sabemos, outros países [Japão, Itália, Estados Unidos, por exemplo] estão a colocar restrições aos visitantes da China devido ao medo das novas variantes de Covid-19”.

Por outro lado, “muitos continentais têm os passaportes expirados ou não têm passaporte de todo e levará tempo até que tenham novos. É o ‘jackpot’ para Macau e Hong Kong”, afirma.

Contudo, Glenn McCartney alerta as autoridades para facilitarem os acessos nesta altura. “Pode haver imensa procura, mas nada acontece se não for reativada a rede de turismo, desde os aeroportos e autocarros aos postos fronteiriços. E isso leva o seu tempo.”

默希濂又認為，對於澳門來說，要進入會展市場，關鍵是公共部門和私人機構要向潛在客戶傳遞「相同的訊息」，因為基建條件已經存在。「根據我們的研究，重大的會議和主辦方都非常重視這一點。他們把目的地作為一個整體來看待。當我參加ICCA的會議，並聽取這些會展主辦方的意見時，我意識到，提案必須要非常的具有吸引力，因為你不是房間裡唯一的人。你必須提出一些理由，說明澳門是正確的目的地。」

在疫情期間，澳門被宣傳為「安全宜遊的目的地」，不受病毒的影響，但現在的現實不一樣了。這是工作的一部分。每年都必須反思形象並作出必要的改變。」這位學者說道。

酒店缺人

這場疫情還減少了酒店業的勞動力。在2019年9月至11月期間，酒店業僱用了14.3%的人口，而事實上，在2022年的同期，僅聘用了12%的澳門人口，換言之，三年內減少了1.2萬名僱員。就業市場因旅遊需求減少而改變，現在需求回升，將出現新一波的招聘潮。溫誠睿在接受《句號報》訪問時承認了這些挑戰，並對外僱的入境限制表示遺憾。「我們知道我們要聘請本地人，但我們找不到願意做服務員、房間清潔或洗碗的人。我們現在人手不足。」Luís Herédia補充，高層也有空缺需要填補：「我們優先聘用本地人，但在某些部門要尋找合適且經過職能培訓的僱員方面存在困難。」他表示，正就這問題與當局溝通協調。「我們雙方一向都有溝通，但現在的溝通必須要更加強、更多、更公開，以便我們能獲得預先告知，提供令我們具有競爭力的服務。」而為此，「我們需要有能力的高層管理人才」。

OPTAR PELA QUALIDADE DO TURISTA

Cerca de 40 mil visitantes diários em 2023 é “atingível” para Luís Herédia. Glenn McCartney concorda, mas explica que a quantidade não é o mais importante, e sim a qualidade dos visitantes. “40 por cento do movimento obtido em 2019 é certamente atingível, mas gostava de salientar o seguinte: estamos sempre a contar o número de visitantes, e tenho dito que a reestruturação do turismo devia virar-se mais para a qualidade dos turistas – os que prolongam a estadia e gastam mais. Se há algo que a pandemia de Covid-19 permitiu foi um processo de reaprendizagem”, explica, lembrando também as dificuldades que a cidade sentiu em anos anteriores para dar resposta ao volume de entradas. “[Antes da pandemia] havia discussões sobre a

dimensão do fluxo turístico, que pressionava demasiado os recursos da cidade, portanto temos de começar a olhar para métricas diferentes.”

Macau recebeu cerca de 39.4 milhões de visitantes (108 mil visitantes diários) em 2019. A proporção entre residentes e turistas foi de 1 para 60. E mesmo perante um movimento abundante, desde 2013 que mais de metade dos visitantes não pernoita em Macau, segundo um estudo conduzido pelo Instituto de Formação Turística (IFT), em 2019. No mesmo ano, o período de permanência dos visitantes foi de 1.2 dias.

Por outro lado, apenas metade dos turistas do Continente admitiu viajar para a Região com frequência. Em 2019, este mercado representava 75 por cento das entradas, tendo-se acentuado essa dependência durante a pandemia. “Não há nenhum problema em ter um grande número de pessoas que só vêm a Macau durante o dia. Mas tem ficado mais difícil prolongar a estadia, devido ao desenvolvimento dos transportes e do cenário hoteleiro de Zhuhai com preços competitivos”, reflete o académico. Foram quase 19 milhões de turistas que chegaram da Grande Baía no ano de 2019, ou seja, quase metade. Desde a formação da megametrópole que se tem acelerado a construção de um sistema de transportes moderno e abrangente, com o objetivo de atingir o “círculo de vida de uma hora” – estar em qualquer cidade da região em 60 minutos. Só em 2021, entrou em funcionamento um novo posto fronteiriço entre Guangdong e Macau (Qingmao) e aceleraram-se projetos como a 3ª expansão do Aeroporto Internacional Baiyun de Guangzhou, a Ponte Shenzhen-Zhongshan e a Passagem de Travessia Marítima do Mar de Huangmao. Todas estas infraestruturas trazem vantagens a Macau, facilitando os acessos, mas podem também afetar negativamente o nível do consumo e a duração das visitas.

PROLONGAR ESTADIAS SÓ COM MICE

Para garantir uma “estadia prolongada”, Herédia aponta para a indústria MICE, “a par de um bom produto de espetáculos e eventos”. McCartney concorda: “A indústria hoteleira gosta de MICE, porque garante uma estadia de três a quatro noites, em média. E uma das razões pelas quais as pessoas tendem a prolongar as suas estadias tem muito a

ver com esse setor. Basta olharmos para Las Vegas, que garante uma média de quatro noites por visitante, em grande parte devido à dimensão da sua indústria MICE. Em Macau ainda não temos isso, porque o nosso mercado-alvo tem sido o de lazer.”

Macau ocupou o 48º posto no mundo com mais eventos em 2019, ocupando o 12º lugar na região da Ásia Pacífico, segundo um relatório da Associação Internacional de Congressos e Convenções (ICCA, na sigla inglesa). Mesmo assim, ficou atrás de Hong Kong, que ocupou o 22º e 7º lugar, respetivamente.

“Tem de se melhorar parte das infraestruturas, nomeadamente o aeroporto”, considera Herédia, para aumentar a competitividade de Macau nesta e noutras áreas do turismo. McCartney lembra que o isolamento causado pela política de zero casos provocou uma redução no número de serviços e que é preciso recuperar a atratividade. “Temos de trazer de volta os espetáculos, concertos, entre outros, e isso não se faz a curto-prazo, porque o talento tem de vir de fora.”

Para a cidade se aventurar no mercado MICE, é fulcral as entidades públicas e privadas passarem a “mesma mensagem” para potenciais clientes, porque as infraestruturas já existem, considera o académico. “Com base na nossa pesquisa, as grandes convenções e congressos dão muita importância a este ponto. Olham para o destino como um todo. Quando participava nas reuniões da ICCA, e ouvia os organizadores destes eventos, percebi que a proposta tem mesmo de ser muito atrativa, porque não és o único na sala. Tens de apresentar uma série de razões pelas quais Macau é o destino certo.”

Durante a pandemia, promoveu-se a cidade como um “destino seguro”, fora do alcance do vírus, mas a realidade agora é diferente. “Faz parte, todos os anos tem de se refletir sobre a imagem e fazer as mudanças necessárias”, admite o académico.

HOTÉIS COM POSTOS POR PREENCHER

A pandemia também reduziu a força laboral do setor hoteleiro. Se entre setembro e novembro de 2019 esta indústria empregava 14,3 por cento da população, a verdade é que no mesmo período de 2022 já só empregava 12 por cento, ou seja, menos 12 mil trabalhadores em três anos. Uma mudança no tecido laboral

motivada pela diminuição da procura, que agora volta a subir e força nova onda de contratações. Em declarações ao Ponto Final, Rutger Verschuren reconhece os desafios, lamentando as restrições à entrada de trabalhadores estrangeiros. “Sabemos que temos de contratar locais, mas não encontramos quem queira desempenhar funções de empregados de mesa, limpeza de quartos ou lavar a loiça. Estamos com falta de pessoal.”

Herédia acrescenta que também há lacunas a preencher nos quadros de alto nível: “Empregar residentes é uma prioridade nossa, no entanto, há dificuldades em encontrar pessoal adequado e formado em determinadas funções.” Uma preocupação que, segundo diz ao nosso jornal, está a ser coordenada com as autoridades. “Há sempre essa comunicação, ainda que agora deva ser mais intensa, frequente e aberta, de forma a estarmos prevenidos e capazes de fornecer os serviços que nos tornam competitivos.” Para isso, “precisamos de quadros capazes de gerir ao mais alto nível”, vinca. 📍



我們優先聘用本地人，但在某些部門要尋找合適且經過職能培訓的僱員方面存在困難

澳門酒店協會理事長Luís Herédia

Empregar residentes é uma prioridade nossa, no entanto, há dificuldades em encontrar pessoal adequado e formado em determinadas funções

Luís Herédia, presidente da Associação dos Hotéis de Macau



官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門·無私奉獻·精益求精

follow us · 關注我們



www.ruicunha.org

澳門南灣大馬路749號地下

avenida da praia grande 749, R/C macau . tel.28923288 . info@ruicunha.org

PESSOA COLECTIVA DE UTILIDADE PÚBLICA ADMINISTRATIVA 行政公益法人
MOLTIM OFFICIAL Nº32, 8 SERIE DE 25/06/2014 二零一四年五月二十一日澳門特別行政區公報第二一號第11項

澳門藥房買不到防疫藥

FARMÁCIAS AINDA COM CARÊNCIA DE MEDICAMENTOS

有 澳門的藥房周三（4日）接受葡新社訪問時指出，本地爆發最嚴重的一波疫情至今近一個月，藥房的藥物供應依然短缺，特別是防疫藥物。

在聖誕期間，市民蜂擁到藥房搶購可舒緩新冠症狀的藥物，藥物貨架被一掃而空，澳門特區政府其後向各藥房發出指引，對防疫藥物實施限購。

議事亭前地的便民藥房職員方淑婷（譯音）向葡新社表示：「現時我們仍然沒有止咳藥。」並指出聖誕前的缺貨情況更嚴重。

這位藥房職員指出，仍在賣的止咳藥「就只有中成藥」，而日本、香港和台灣品牌的傷風、感冒、退燒藥則仍有貨。她又表示不清楚含撲熱息痛成分的德國產的退燒藥ben-u-ron何時會補貨。同樣位於市中心的運通藥房表示，雖然有其他來自台灣的止咳藥，但店內已沒有止咳藥水。

有藥房職員向葡新社證實，自12月中旬以來，治療傷風感冒的藥物供應並不穩定。位於殷皇子大馬路的非凡藥房則指，雖然有些牌子缺貨，但還有來自台



灣、日本和香港的藥。

澳門自上周開始實施藥物限購令。每人每次只能購買止痛退燒藥一盒或一瓶；複方感冒藥一盒或一瓶；化痰止咳藥一盒或一瓶；新冠快速抗原檢測試劑10劑。藥物監督管理局的新聞稿表示：「複方感冒藥及化痰止咳藥存在供應壓力」。便民藥房的職員方淑婷也認為「限購是好事」。

一間位於氹仔的藥房的職員表示：「大部分來買藥的人來自內地，內地也缺藥，他們希望幫內地的家人買藥，亦即是說，我們不單只是為澳門60萬人提供藥物，而是更多人。」她又對囤積居奇表示不滿。澳門之前跟隨內地實施「清零政策」，曾推行全民核檢，封控高風險區域。經過3年的嚴格控制後，澳門最近宣佈取消大部分防疫及封控措施。

藥物監督管理局在新聞稿亦指出，鄰近地區現時亦出現相關藥物供應緊張的情況，提醒藥房注意「不可以隨意抬價」，並指示藥房對抗疫藥物及用品採取限購措施，最大程度滿足多數居民的需求。📌

葡新社

Farmacêuticos disseram esta quarta-feira à Lusa que, quase um mês após o início do maior surto de Covid-19 em Macau, a cidade continua a enfrentar carência de medicação, principalmente para tratar sintomas da infeção viral. Até ao Natal, uma corrida às farmácias deixou as prateleiras dos estabelecimentos sem medicação para o tratamento dos sintomas da Covid-19, levando o Governo a limitar o número de embalagens vendidas.

“Ainda não temos medicação para a tosse”, disse à Lusa uma funcionária da Farmácia Popular, no Largo do Senado, apontando, porém, que antes do Natal a carência de medicamentos fazia-se sentir mais.

Fong Sok Teng referiu que para a tosse “só estão disponíveis medicamentos de medicina tradicional chinesa”, e que para tratar gripes e constipações e fazer

baixar a febre estão a ser comercializados produtos oriundos do Japão, de Hong Kong e de Taiwan.

A responsável referiu não saber quando será reposto o ‘stock’ de ben-u-ron, um antipirético e analgésico, à base de paracetamol.

Também a farmácia Wan Tung, no centro da cidade, “não tem xarope para a tosse”, apesar de vender outra medicação antitussiva de Taiwan.

Um funcionário deste estabelecimento confirmou à Lusa a “rutura do fornecimento de medicação para a gripe e constipação desde meados de dezembro”.

Mesmo ao lado, a farmácia Alpha, na avenida do Infante D. Henrique garantiu que, apesar da carência de algumas marcas, há terapêutica disponível de Taiwan, Japão e Hong Kong.

Macau começou a limitar, na semana passada, a compra de medicação nas

farmácias do território, permitindo “a cada compra” a aquisição de uma caixa ou frasco de analgésicos e antipiréticos, de uma caixa ou frasco de medicamentos antigripais, de uma caixa ou frasco de medicamentos para a tosse e de dez doses de testes rápidos de antigénio (RAT).

“Existe ainda a pressão de fornecimento em relação aos medicamentos compostos para gripes e constipações, antitússicos e expetorantes”, escreveu, em comunicado, o Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica (ISAF).

“É positivo limitar a venda da medicação”, constatou Fong Sok Teng, da Farmácia Popular.

“A maioria das pessoas vem da China continental e, como também há falta de medicamentos lá, as pessoas procuram comprar para os seus familiares, ou seja, não estamos a fornecer um mercado de cerca de 600 mil habitantes [população de

Macau], mas muito maior que isso”, disse à Lusa outro farmacêutico, que gere um estabelecimento na Taipa e que se queixa do “açambarcamento dos produtos”.

Macau, que à semelhança do Interior da China seguia a política ‘zero covid’, apostando em testagens em massa, confinamentos de zonas de risco e quarentenas, anunciou recentemente o cancelamento da maioria das medidas de prevenção e contenção, depois de quase três anos das rigorosas restrições.

O ISAF já tinha apontado que Macau e as regiões vizinhas tinham falta de medicamentos para tratar sintomas de Covid-19, alertando para as farmácias comunitárias “não elevarem demasiado os preços ao aprovisionar medicamentos”, sugerindo medidas de limite de compra destes bens, para responder à procura. 📌

Lusa

澳門人駕車去灣區 DE CARRO PARA A GRANDE BAÍA

王美美 MEIMEI WONG

「澳車北上」政策極大地促進了澳門融入大灣區。不過有立法會議員希望當局解決該政策在實際執行上存在的技術和官僚問題

1月1日凌晨時間，經過港珠澳大橋珠海公路口岸的「一站式」自動驗放通道後，鄭先生駕駛澳門單牌車輛駛入內地。這是「澳車北上」政策啟動實施後入境的首輛澳門單牌車。

廣東省交通管理局局長鄧正雨表示，「澳車北上」政策是國家支持澳門發展，推動粵港澳大灣區建設的一個重要政策。他又稱：「政策正式實施，極大促進粵澳兩地人員車輛往來便利化。」

粵港澳大灣區（大灣區）包括香港、澳門兩個特別行政區和廣州、深圳、珠海、佛山、惠州、東莞、中山、江門、肇慶9個廣東省城市。大灣區建設是中國重要的戰略目標，旨在進一步深化粵港澳合作，推動區域經濟協同發展，建設國際一流灣區。

現時年滿18周歲、持有港澳居民來往內地通行證的澳門車主，需先在「澳車



北上」相關的網站和手機App 辦理申請手續和預約通關。

澳門立法會議員李良汪指出，App初期出現不同問題，建議當局持續關注申請系統使用情況及收集用戶意見，及時更新與修正。

在「澳車北上」政策出台前，澳門非營運小客車（9座及9座以下）駕駛者經申請後可獲「橫琴單牌車」資格，僅擁有澳門車牌便可進出橫琴。

李良汪表示，不少已申請「橫琴單牌車」的居民期望兩個項目能互相銜接，建議當局持續與內地相關部門溝通協調。

澳門交通事務局表示，車主需先為車輛取消獲批之「橫琴單牌車」或「粵澳兩地牌」資格，該車輛才可申請「澳車北上」。局方預計，本澳約8萬部車輛符合申請資格。

「澳車北上」實行電子化的臨時入境牌證。車輛經港珠澳大橋珠海公路口岸可以多次入出廣東，但停留期限不得超過牌證有效期，每次入境廣東後連續停留不得超過30天，且每年累計停留不得超過180天。

O novo plano de circulação de veículos de Macau na província de Guangdong poderá facilitar a integração na Área da Grande Baía. Deputado local indica que condutores locais têm tido problemas técnicos e burocráticos no registo

À meia-noite de 1 de janeiro, depois de passar por um canal automático “one-stop” na Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau no Porto de Zhuhai, o Sr. Cheng conduziu o seu veículo de matrícula única de Macau em direção ao Continente. Teve a honra de ser o primeiro veículo de Macau a entrar no país desde a implementação da política de “Circulação de veículos de Macau na província de Guangdong”.

O diretor da Administração Provincial dos Transportes de Guangdong, Deng Zhengyu, anunciou que esta é uma das principais políticas do estado para apoiar o desenvolvimento de Macau e promover a construção da Grande Baía.

“A implementação oficial da política facilitou muito a circulação de veículos entre Guangdong e Macau”, disse.

A Área da Grande Baía (GBA) compreende as duas regiões administrativas especiais de Hong Kong e Macau e nove cidades da Província de Guangdong, nomeadamente Guangzhou, Shenzhen, Zhuhai, Foshan, Huizhou, Dongguan, Zhongshan, Jiangmen e Zhaoqing. O desenvolvimento da Área da Grande Baía é um importante objetivo estratégico para a China, pretendendo aprofundar ainda mais a cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau, promover a sinergia económica regional e construir uma área metropolitana de alto nível.

Para já, os proprietários de veículos de Macau com idade igual ou superior a 18 anos que sejam titulares de salvo-conduto para deslocação ao Interior da China destinado a residentes de Hong Kong e Macau devem requerer e agendar uma autorização

especial na de Macau no site ou aplicação móvel da província de Central de Circulação de Veículos Guangdong.

O deputado de Macau, Lei Leong Wong, apontou que surgiram vários problemas com a aplicação móvel na fase inicial do plano e sugeriu que as autoridades continuem atentas ao uso do sistema de aplicações e recolham opiniões de utilizadores como referência para alterações e melhoramentos em tempo útil.

Antes da introdução da política de “Circulação de veículos de Macau na província de Guangdong”, os condutores de veículos não comerciais (9 lugares ou menos) em Macau podiam obter uma “matrícula única de Hengqin”, mediante pedido, e podiam entrar e sair de Hengqin apenas com carta de condução de Macau.

Lei Leong Wong indicou que muitos residentes que já solicitaram a “matrícula única de Hengqin” e esperam que as duas políticas possam ser sincronizadas, sugerindo que as autoridades locais con-

tinuem a comunicar e coordenar com as autoridades relevantes do continente a otimização do sistema.

De acordo com a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, os proprietários em causa devem cancelar primeiramente a qualificação para a circulação de veículos de Macau na Ilha de Hengqin ou a dupla matrícula de Guangdong e Macau e só depois apresentar o requerimento para “Circulação de veículos de Macau na província de Guangdong”. Os veículos podem, via Posto Fronteiriço de Zhuhai da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau entrar e sair de Guangdong múltiplas vezes, desde que o período da estadia não exceda a validade da licença; a permanência por cada entrada em Guangdong não seja superior a 30 dias consecutivos e a permanência anual não seja superior a 180 dias acumulados. As autoridades estimam que cerca de 80.000 veículos em Macau poderão candidatar-se.

今年印度將超越中國成為全球人口最大國

ESTE É O ANO EM QUE A ÍNDIA VAI ULTRAPASSAR A CHINA COMO O PAÍS MAIS POPULOSO DO MUNDO

LEONÍDIO PAULO FERREIRA



中國近幾十年的發展某程度上歸功於一度爆發的出生率得到控制。但現在即使結束了獨生子女政策，也不能說服中國夫婦生育更多子女。而現在，擁有更多年輕人口的印度有條件展現更大的經濟活力

Desenvolvimento chinês nas últimas décadas resultou em parte da capacidade de controlar uma natalidade que era explosiva, mas agora nem o fim da política de filho único convence os casais a ter famílias maiores. Índia, com mais jovens, está em condições de mostrar um maior dinamismo económico

印度超越中國成為世界上人口最多的國家這一事實，本身並沒有改變中印兩國的國力平衡，也沒有改變兩國在世界力量和發展排名中的位置。」里斯本自治大學國際關係學教授、中印關係專家路易士·托梅 (Luís Tomé) 指出：「但這是有意義的，印度肯定會把這作為其候選成為聯合國安理會常任理事國的另一個理據。」他又強調「年輕人口所帶來的巨大潛力」。

據聯合國的預測，印度將在今年超過中國，成為世界上人口最多的國家。截至2022年底，這兩個國家都擁有14.3億居民（資料來自《經濟學人》，或存有一定的誤差）。

鄧小平於1970年代末推動改革開放後，中國經濟急速發展。現時，中國的國內生產總值約為印度的6倍，這充分反映在兩國人民的財富上。但自2021年以來，印度的經濟增長率一直較中國高，而接下來幾年的預測（2023年分別為5.1%與4.7%）證實了這一趨勢。這使印度的印度和中國的導人相信，更多的人口、尤其更年輕的人口將最終縮小與鄰國的差距。

然而，印度方面的過度樂觀顯然存在限制。正如路易士·托梅所說：「本已龐大的人口再增長，將進一步增加對資源的壓力—特別是水、食物和能源—並會加劇已非常嚴重的污染、城市化和國內遷移。若目前在年輕人和婦女之間的高貧困率和失業率，以及不同種族和宗教之間的緊張關係繼續下去，這可能成為一種詛咒。」

這位學者所提出的最後一點帶出了中印之間其中一項主要差異—多樣性。印度的14.3億人口是一幅複雜的圖畫；講印地語、孟加

拉語、泰米爾語、馬拉地語、旁遮普語和其他語言的人，與信奉印度教、伊斯蘭教、基督教和其他宗教的人相互交往，而中國的14億人口中有90%以上屬於漢族。此外，印度的民主彈性常被認為是唯一能夠承受社群之間緊張關係的政府形式。

對於里斯本大學印度研究的教授、《印地語—葡語—印地語詞典》的作者希夫·庫馬爾·辛格 (Shiv Kumar Singh) 來說，這些人口數字可以而且應該是一筆財富：「這可能是印度的一大優勢，因為在2020年至2050年之間，印度工人的平均年齡將為30歲，而在發達國家，老齡化是一個趨勢。

據印度工業聯合會 (CII) 的數據顯示，到2023年，印度勞動人口將達到近10億（幾乎佔全球勞動人口的24.3%）。這個數字不僅為全球工業工作和服務，還為國內消費提供強大的中產階級。若印度能在2030年之前，讓每個工作年齡的人都有工作，那麼印度的國內生產總值將達到9萬億美元（據世界銀行的資料，2021年超過3萬億美元），到2047年可能達到40萬億美元。」教授強調：「這當然需要不斷在培訓和改進方面投放資源，不僅在高等教育方面，還要在研究和開發方面，否則這個數字也可能是災難性的。」

從中國的角度來說，這種人口的超越並不是一種劣勢，正如里斯本新大學語言學中心研究員王鎖瑛指出：「1957年，毛澤東說：『中國人多也好也壞』。我們知道，龐大的人口一方面代表著強大的生產力，另一方面代表著對衣食住行、就業、教育、醫療、安全...的巨大需求，因此人類的生育必須與生產人類所需的物品同步進行。1949年後，中國

經歷了人口爆炸和獨生子女政策，而現在鼓勵多生孩子。正如毛澤東所說：『總而言之，人類要自己控制自己，有時候使他能夠增加一點，有時候使他能夠停頓一下，有時候減少一點，波浪式前進，實現有計劃的生育。』中國人對自己是世界上人口最多的國家感到自豪，但對目前從人口大國變成經濟強國，並能夠為世界做出更大的貢獻感到更加自豪。」

獨生子女政策（從1980年持續到2016年）的結束並沒有增加中國夫婦生育的意願，人口老齡化已經成為現實，使中國更接近大部分發達國家正面臨的挑戰，即缺乏勞動力和社會保障的承受能力。

然而，身兼葡萄牙中華文化之友協會會長的王鎖瑛更願意強調控制人口所帶來的積極影響：「2021年，中國的平均預期壽命提高到78.2歲（我的家鄉上海為84.11歲）；主要健康指標處於中高收入國家前列；嬰兒死亡率為5‰（上海僅為2.3‰）。」

新聞日報

“O facto de a Índia ultrapassar a China como país mais populoso do mundo, por si só, não altera a balança de poder face à China nem as respetivas posições nos rankings do poder e do desenvolvimento mundiais. Mas é relevante, e a Índia de certo aproveitará quer como argumento suplementar na sua candidatura a membro permanente do Conselho de Segurança da ONU”, afirma Luís Tomé, professor catedrático de Relações Internacionais na Universidade Autónoma de Lisboa e um grande conhecedor das dinâmicas dos dois gigantes asiáticos. Salienta também “o enorme potencial conferido por uma população jovem”. Segundo as previsões das Nações Unidas, a Índia ultrapassará a China como o país mais populoso do mundo ainda este ano. No final de 2022, ambos os países tinham 1430 milhões de habitantes (dados da Economist Intelligence Unit, mas com

certa margem de erro).

Depois das reformas económicas adotadas no final da década de 70 por Deng Xiaoping, o ritmo de desenvolvimento chinês explodiu e hoje o PIB é cerca de seis vezes superior ao da Índia, o que se reflete bem na riqueza relativa dos habitantes de cada país. Mas desde 2021 que a taxa de crescimento económico da Índia é superior ao da China, e as previsões para os anos seguintes (em 2023 é de 5,1 contra 4,7 por cento) confirmam essa tendência, o que leva os dirigentes indianos a confiar que uma população maior, e sobretudo bem mais jovem, acabará por atenuar o fosso com o vizinho. Existem, porém, limites óbvios a um excesso de otimismo por parte da Índia, como acrescenta Luís Tomé: “No entanto, o crescimento demográfico de uma população já tão vasta aumenta ainda mais a pressão sobre os recursos - sobretudo água, alimentos e energia - e tende a agravar os altíssimos índices de poluição, urbanização e migração interna, podendo transformar-se numa maldição se se mantiverem as atuais elevadas taxas de pobreza e de desemprego entre jovens e mulheres e as tensões entre diferentes comunidades étnicas e religiosas.” A última referência do académico chama a atenção para uma das grandes diferenças entre a Índia e a China - a diversidade. Enquanto os 1430 milhões de indianos formam um mosaico complexo, em que se cruzam e sobrepõem falantes de hindi, bengali, tâmil, marata, penjabi, etc., com crenças do hinduísmo, do islão, do cristianismo, e outros, mais de 90 por cento dos 1430 milhões de chineses pertencem à etnia han. Uma das explicações clássicas para a resiliência da democracia na Índia é, aliás, ser a única forma de governo capaz de suportar a tensão entre as comunidades. Para Shiv Kumar Singh, professor de Estudos Indianos na Universidade de Lisboa e autor do Dicionário Hindi-Português-Hindi, os números podem e devem ser uma mais-valia:

“Poderá ser uma grande vantagem para a República da Índia, porque entre 2020 e 2050 a idade média dos trabalhadores indianos será de 30 anos, enquanto nos países desenvolvidos a tendência é para o lado do envelhecimento. Conforme a CII - Confederação da Indústria Indiana, em 2023 a população trabalhadora indiana será quase de mil milhões (quase 24,3 por cento da população traba-

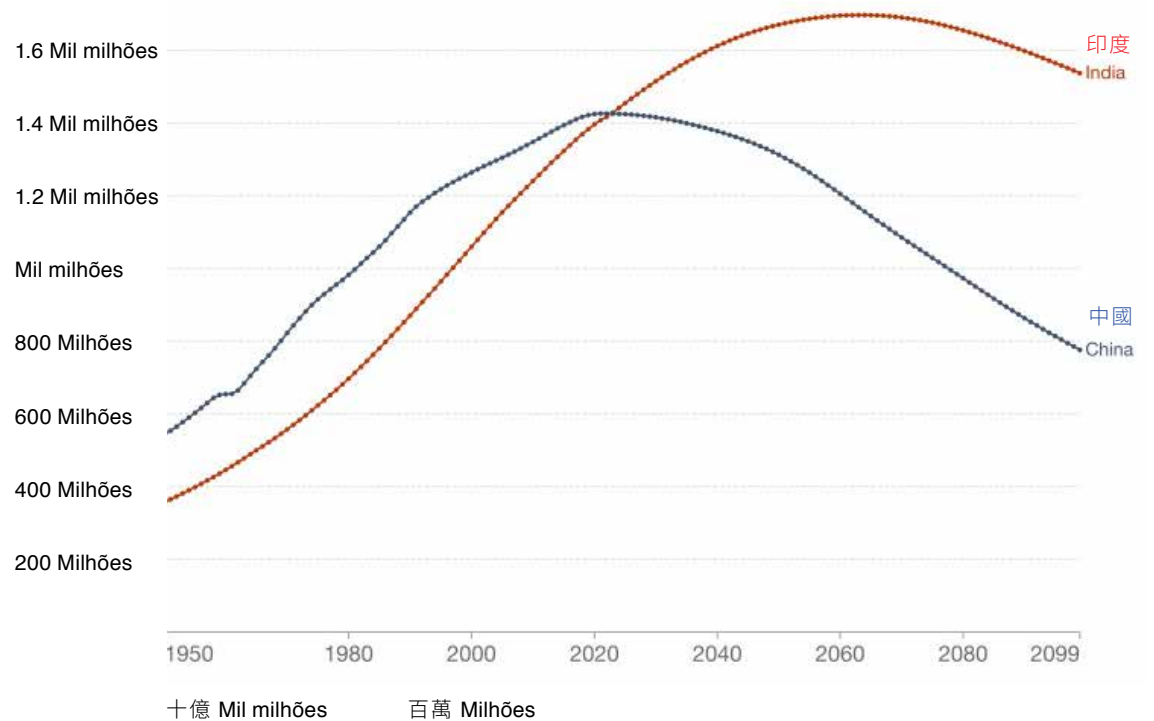
Do ponto de vista chinês, esta ultrapassagem em termos de população não tem de ser uma desvantagem, como nota Wang Suoying, investigadora do Centro de Linguística da Universidade Nova de Lisboa: “Em 1957, Mao Tsé-tung disse: “A China tem muita gente, o que é bom mas também é mau.” Entendemos que uma grande população representa, por um lado, uma poderosa força pro-

mas ainda mais pela transformação atual de um país populoso em potência económica, podendo dar maior contribuição ao mundo.”

O fim da política de filho único (que durou de 1980 a 2016) não tem sido correspondido pelos casais chineses com o desejo de ter famílias maiores e o envelhecimento da população é já uma realidade, aproximando a China daquilo que são os desa-

人口增長預測

Projeção de crescimento populacional



來源 Fonte: 聯合國世界人口展望 (2022) United Nations World Prospects (2022)

lhadora global) e este número não é apenas para trabalhar e servir para a indústria global, mas também uma forte classe média para o consumo interno. Se o país conseguir arranjar um emprego a cada pessoa que já se encontra na idade de trabalhar até 2030, então o PIB indiano chegará a 9 biliões de dólares (ultrapassou os 3 biliões em 2021, conforme o Banco Mundial) e poderá chegar a 40 biliões até 2047.” Claro que “isto exigirá um investimento constante na formação e na melhoria não só no ensino superior, mas também na pesquisa e desenvolvimento, se não este número poderá ser catastrófico também”, sublinha o professor.

dutiva e, por outro, uma grande procura de comida, de vestir, de alojamento, de transporte, de emprego, de educação, de saúde, de segurança..., pelo que a reprodução do ser humano tem de acompanhar a produção de artigos para o seu consumo. Após 1949, os chineses passaram pelos períodos de explosão demográfica e de um filho por casal, incentivados agora a ter mais filhos, tal como Mao disse: “Em suma, o ser humano deve controlar-se, podendo às vezes crescer um pouco, ou fazer uma pausa, ou diminuir um pouco, a avançar em ondas e realizar o planeamento familiar.” Os chineses orgulham-se por serem o país mais populoso do mundo,

fios de grande parte do mundo desenvolvido, ou seja, a falta de mão de obra e a sustentabilidade da segurança social.

Mas Wang Suoying, que também é presidente da Associação Portuguesa dos Amigos da Cultura Chinesa, prefere enfatizar a parte positiva resultante da política de controlo demográfico: “Em 2021, na China, a esperança média de vida aumentou para 78,2 anos (84,11 anos na minha terra, Xangai); os principais indicadores de saúde estão na vanguarda dos países de renda média e alta; a taxa de mortalidade de bebés foi de 5 por mil (apenas 2,3 por mil em Xangai).”

Diário de Notícias

盧拉冀與中國加強合作 習近平：高度重視中巴夥伴關係 LULA DA SILVA QUER AUMENTAR RELAÇÕES BILATERAIS E XI JINPING CONCORDA: “PARCERIA ESTRATÉGICA IMPORTANTE”

 陸紹明 GONÇALO FRANCISCO



盧拉上週日宣誓就職，成為巴西的新總統。中國國家主席習近平由於行程安排而未能出席儀式。然而，他在發給盧拉的賀函中強調對「戰略夥伴關係」的「高度重視」。對此，盧拉感到高興，因為他亦打算進一步加強兩國之間的關係，並解決博爾索納羅留在鋼絲上的政治問題。儘管目前中國是巴西的主要經濟夥伴，但習近平與巴西前總統博爾索納羅之間的政治關係並非最好。但現在一切都有望改變，尤其是因為盧拉和習近平的交情始於很久之前。兩人的首次會面可以追溯到2008年和2009年，也就是盧拉2003年至2011年擔任巴西總統期間。習近平給盧拉的賀函也傳達了這一想法。官媒新華社引述習近平表示：「中巴建交48年來，在雙方共同努力下，兩國關係持續深入發展」。他又指，兩國關係「已成為發展中大國關係典範」，並強調中巴是「具有全球影響」的發展中大國和「重要」新興市場國家，「擁有廣泛的共同利益」。中國國家主席習近平希望「引領和推動中巴全面戰略伙伴關係邁向更高水平」，並表示中方「願意」與這個南美國家「攜手努力」，支持彼此國家走「符合

本國國情的發展道路」。盧拉也以同樣的語調表示希望加強兩國之間的關係。

這位巴西新總統在推特上表示：「我從中國國家副主席王岐山那裡收到了習近平主席的信函。信中表達了對我們的問候和拓展合作的意願。中國是我們最大的貿易夥伴，我們可以進一步拓展兩國之間的關係。」

為了加強兩國之間的聯繫，盧拉已經計劃在2023年3月之前訪問中國。巴西外交部長維艾拉 (Mauro Vieira) 表示：「他也被邀請前往美國，雖則不可能，但已達成共識，他將正式訪問美國，和到中國正式訪問一樣，就在他一上任之後，我想最遲會在今年頭3個月。」

習近平未能親自出席巴西總統的就職儀式，於是由國家副主席王岐山與盧拉會面。這次會面或有助於為這種新的政治和貿易關係奠定基礎。然而，在這次訪問之前，中國外交部也強調了兩國之間的關係，強調這種夥伴關係或達到「新的高度」。

「中巴互為全面戰略夥伴。建交48年來，中巴關係健康穩定發展，各領域務實合作成果豐碩。」外交部發言人

汪文斌又指，中巴全面戰略夥伴關係的全域性、戰略性和全球性影響持續提升。「相信此訪將有力推動中巴全面戰略夥伴關係不斷邁向更高水準，更好造福兩國和兩國人民，並為維護地區和世界和平穩定、促進共同繁榮作出應有貢獻。」

政治關係由濃轉淡

在盧拉首兩屆任期中，即2003年至2011年，中巴之間的商業和政治關係得到加強，尤其是新興經濟體「金磚五國」的成立，其中還包括俄羅斯、印度和南非。

然而，中巴之間的關係在前任巴西總統博爾索納羅的任期內有所降溫。他上台時承諾重新制定巴西的外交政策，與美國修好，並質疑幾十年來與新興世界的聯盟關係。事實上，博爾索納羅甚至曾稱，新冠疫情是中國刻意為之。博爾索納羅的兒子也涉足這緊張的關係中。他們批評習近平政府，但特朗普卸任美國總統後，論調開始改變。領導人之間沒有和解，但貿易關係得到了改善。

顯而易見的是，雖然博爾索納羅親美，



相信此訪將有力推動中巴全面戰略夥伴關係不斷邁向更高水平

外交部發言人汪文斌

Acreditamos que esta visita dará um forte impulso à nossa parceria estratégica abrangente e a elevará a novos patamares

Governo chinês

Lula da Silva tomou posse no último domingo como novo presidente do Brasil. Na cerimônia, por questões de agenda, o presidente da China não pôde marcar presença. No entanto, numa mensagem ao seu homólogo brasileiro salientou a “grande importância” da “parceria estratégica”, algo que deixou Lula satisfeito, pois também este pretende aumentar ainda mais as relações bilaterais entre os dois países e resolver uma questão política que Jair Bolsonaro deixou na corda bamba.

Apesar de ser o principal parceiro econômico do Brasil, atualmente, as relações políticas entre Xi Jinping e o antigo presidente brasileiro, Jair Bolsonaro, não eram as melhores. Agora, contudo, tudo promete mudar, até porque a amizade entre Lula e Xi Jinping vem de há muito tempo atrás, com os primeiros encontros entre ambos a datarem de 2008 e 2009, aquando da primeira passagem de Lula pela presidência brasileira, entre 2003 e 2011.

A mensagem de Xi Jinping para Lula também transmite essa mesma ideia. “Desde que China e Brasil estabeleceram relações diplomáticas há 48 anos, o relacionamento bilateral desenvolveu-se em profundidade”, disse Xi, na mensagem difundida pela agência noticiosa

oficial Xinhua. O líder chinês apontou ainda que os laços entre os dois países “são um modelo” para as nações em desenvolvimento, destacando que China e Brasil são países em desenvolvimento com “influência global” e “importantes” mercados emergentes com “interesses comuns”.

O Presidente chinês acrescentou que quer “levar a parceria entre China e Brasil para um patamar superior” e declarou estar “disposto a trabalhar” com o país sul-americano para “encontrar modelos de desenvolvimento que se encaixem nas condições de cada nação”.

E é também por este diapasão que Lula da Silva afina, o de querer aumentar as relações entre os dois países.

“Recebi do vice-presidente chinês, Wang Qishan, uma carta do Presidente Xi Jinping com seus cumprimentos e vontade de ampliarmos a cooperação. A China é nosso maior parceiro comercial e podemos ampliar ainda mais as relações entre nossos países”, disse o novo Presidente brasileiro numa mensagem no Twitter.

E para fortalecer a ligação entre os dois países, está já programada uma visita de Lula da Silva à China nestes primeiros meses de 2023. “Da mesma forma que ele foi convidado para viajar aos Estados Unidos e não foi possível, mas irá, já está

certada, uma visita oficial aos Estados Unidos, da mesma forma que uma visita oficial à China, brevemente no início do seu mandato nos primeiros três meses, no máximo, imagino”, disse o ministro das Relações Exteriores, Mauro Vieira. Ausente no Brasil, Xi Jinping enviou então o seu vice Wang Qishan, que se reuniu com Lula da Silva, numa reunião que terá servido para construir os primeiros alicerces desta nova relação política e comercial. Antes desta viagem, contudo, também já o ministério das relações exteriores da China tinha destacado a relação entre ambos os países, salientando que a parceria terá tendência para atingir “novos patamares”.

“Somos parceiros estratégicos. Desde que os laços diplomáticos foram estabelecidos há 48 anos, as relações bilaterais têm desfrutado de um desenvolvimento sólido e estável, com cooperação prática frutífera em vários setores”, acrescentou o porta-voz Wang Wenbin, referindo depois que a natureza abrangente e estratégica da parceria está a tornar-se cada vez mais pronunciada.

“Acreditamos que esta visita dará um forte impulso à nossa parceria estratégica abrangente e a elevará a novos patamares, trazendo mais benefícios para países e povos e contribuindo para a paz,



中國是我們最大的貿易夥伴，我們可以進一步拓展兩國之間的關係

巴西總統 盧拉

A China é nosso maior parceiro comercial e podemos ampliar ainda mais as relações entre nossos países

Lula da Silva, Presidente do Brasil

習近平希望「推動
中巴全面戰略夥伴
關係邁向更高水
平」

Xi Jinping
quer “levar
a parceria
entre China
e Brasil para
um patamar
superior”

特別是在特朗普擔任美國總統期間，但中國依然是巴西的主要貿易夥伴，這種情況已經持續了近十年，中國甚至成為巴西主要的外商直接投資來源之一。據巴西政府公佈的數據，巴西在2022年的貿易順差達到創紀錄的623.1億美元，這部分歸功於與中國的貿易增加。中國是巴西去年最大的出口目的地，銷售額為912.6億美元。中國同時也是巴西最大的進口來源國，採購額為615億美元。

estabilidade e prosperidade regional e global”, concluiu.

RELAÇÃO POLÍTICA DO MAIS AO MENOS

Durante os primeiros dois mandatos de Lula, entre 2003 e 2011, a relação comercial e política entre Brasil e China intensificou-se, marcada, em particular, pela constituição do bloco de economias emergentes BRICS, que inclui ainda Rússia, Índia e África do Sul.

A relação entre Pequim e Brasília arrefeceu, no entanto, durante o mandato do anterior líder brasileiro Jair Bolsonaro, que assumiu o poder com a promessa de reformular a política externa brasileira, com uma reaproximação aos Estados Unidos, e pondo em causa décadas de aliança com o mundo emergente. Aliás, Jair Bolsonaro chegou mesmo a afirmar que a pandemia de Covid-19 teve um culpado deliberado, a China. As relações tensas chegaram também a envolver os filhos de Bolsonaro, que criticaram o

segundo maior destino das exportações brasileiras no ano passado, com vendas de 91.26 mil milhões de dólares, e também a maior fonte de importações do país, com compras de 61.5 mil mi-

與非洲的新關係

除了定於今年首季出訪中國外，盧拉還將前往非洲。與非洲大陸和睦相處是他前兩屆任期的標誌之一，但這關係被之後的總統削弱了。事實上，這

Governo de Xi Jinping, mas após a saída de Donald Trump do Governo dos Estados Unidos o discurso começou a mudar. Não houve aproximação de líderes, mas as relações comerciais melhoraram. Prova é que apesar desta aproximação aos Estados Unidos por parte de Bolsonaro, sobretudo durante o mandato de Donald Trump na presidência, a verdade é que a China continuou como principal parceiro comercial do Brasil, algo que já acontece há quase uma década, tendo mesmo tornado-se uma das principais fontes de investimento direto estrangeiro no país.

De acordo com dados divulgados pelo Governo, o Brasil teve um excedente comercial recorde de 62.31 mil milhões de dólares em 2022, graças em parte ao aumento do comércio com a China.

A China foi o maior destino das exportações brasileiras no ano passado, com vendas de 91.26 mil milhões de dólares, e também a maior fonte de importações do país, com compras de 61.5 mil mi-

lhões de dólares. Muito atrás, a União Europeia foi o segundo maior destino das exportações brasileiras, com vendas de 51 mil milhões de dólares, e os Estados Unidos foram a segunda maior fonte de importações, com 51.31 mil milhões de dólares.

位新總統希望與非洲，特別是葡語國家建立一種新的關係哲學。他在推特上寫道：「我曾表示，巴西將重新把非洲作為外交的重中之重。」藉此，盧拉發出了一個強烈的信號，正如他在2003年至2010年期間執政時一樣。經過現已是前總統的博爾索納羅這四年來的「孤立」國際之後，外交政策將成為盧拉第三個任期的重點之一。

值得指出的是，在上任後的頭幾個

小時，盧拉還分別會見了幾內亞比

紹總統恩巴洛 (Umaro Sissoco Embaló) 和安哥拉總統洛倫索 (João Lourenço)。

UMA NOVA RELAÇÃO COM ÁFRICA

與盧拉會面的其中一位歐洲領導人是葡萄牙總統馬塞洛。有趣的是，馬塞洛是在就職典禮後第一個向盧拉致意的人。馬塞洛表示：「在向盧拉總統致意的前5個國家中，有3個來自葡語國家共同體，葡萄牙第一，東帝汶第三，佛得角第四。」

Refira-se que nas primeiras horas após a tomada de posse, Lula da Silva reuniu-se, entre outros, com os presidentes da Guiné-Bissau e Angola, Umaro Sissoco Embaló e João Lourenço, respetivamente.

Um dos outros encontros com líderes europeus foi com o Presidente de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, curiosamente o primeiro a cumprimentar Lula após a tomada de posse. O chefe de Estado português assinalou, aliás, que “nos cinco primeiros países a cumprimentar o Presidente Lula” houve “três da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) – além de Portugal, em primeiro lugar, Timor-Leste em terceiro, Cabo Verde em quarto”.

lações com o mundo”, escreveu no Twitter. Lula enviou assim um forte sinal de que, como quando governou entre 2003 e 2011, a política externa será um dos eixos do seu terceiro mandato, após quatro anos de “isolamento” internacional com o agora ex-Presidente Jair Bolsonaro.

Refira-se que nas primeiras horas após a tomada de posse, Lula da Silva reuniu-se, entre outros, com os presidentes da Guiné-Bissau e Angola, Umaro Sissoco Embaló e João Lourenço, respetivamente.

Um dos outros encontros com líderes europeus foi com o Presidente de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, curiosamente o primeiro a cumprimentar Lula após a tomada de posse. O chefe de Estado português assinalou, aliás, que “nos cinco primeiros países a cumprimentar o Presidente Lula” houve “três da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) – além de Portugal, em primeiro lugar, Timor-Leste em terceiro, Cabo Verde em quarto”.

Um dos outros encontros com líderes europeus foi com o Presidente de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, curiosamente o primeiro a cumprimentar Lula após a tomada de posse. O chefe de Estado português assinalou, aliás, que “nos cinco primeiros países a cumprimentar o Presidente Lula” houve “três da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) – além de Portugal, em primeiro lugar, Timor-Leste em terceiro, Cabo Verde em quarto”.

巴西新總統跨黨任命望補偏救弊，但聯盟受考驗

Presidente acerta ao ampliar base além da esquerda, mas aliança será testada

巴西左翼勞工黨領袖盧拉 (Luiz Inácio Lula da Silva) 在周日 (1日) 宣誓就任總統時，一如所料，承諾會實行民主和修正被前任總統毀掉的行政領域。他的演講內容既有質疑政治見解也有承諾為所有人治理好國家，但始終以勞工黨的口號和論調為主。

無論如何，把這種儀式當成新政府對未來的暗示並不恰當。今時今日要提出的主要問題是，盧拉願意在多大程度上向中間派靠攏，以確保其執政能力，維持經濟復甦並克服無結果的兩極分化。

在這個層面上，最近的具體跡象可以追溯到三天前，即周四 (12月29日)，當時新政府管治班子的名單終於公布完畢。而正正是這名單顯示出新政府將黨派聯盟擴展至傳統左派盟友以外。

中間派的巴西民主運動黨 (MDB)、社會民主黨 (PSD) 和巴西聯盟黨

(União Brasil) 在37個部長職位中共獲得九個，各黨分別獲得三個。這或可再算上巴西社會黨 (PSB) 三個部長中的其中兩個，因為來自該黨的副總統傑拉爾多·阿爾克明 (

同是工業和外貿部長) 和馬斯奧·弗朗卡 (Márcio França, 港口和機場部長) 的立場並非如政黨名字般社會主義。從理論上來說，聯合左翼政黨後，執政聯盟在眾議院的佔比

由24.4%擴大到55.9%，當中還包括較不明顯的盟友。在參議院，其增幅甚至更為可觀，從17.3%上升至58%。這不是一個有力的大多數。這數字低於通過修改憲法所需的

60%。更重要的是，該聯盟的穩固性還有待檢驗。

當執政聯盟能夠有效地共同決策，而不僅僅是分配職位和公帑時，聯盟的連結往往會更牢固。在這方面，觀察規劃部長西蒙娜·特貝特 (Simone Tebet) 的角色將很有啟發。

這位前總統候選人是所謂「拓闊陣線」的主要人物之一。該陣線由在第二輪選舉中支持盧拉的政治人物所組成。她負責的預算部門在決定性的措施中可能會有積極的發言權，如訂定新的財政監管規則。

在競選期間，特貝特身邊的是一些具有自由主義思想的經濟顧問。一個具有這種取向的團隊將與屬勞工黨的財政部部長費爾南多·哈達德 (Fernando Haddad) 形成明顯的對比。若盧拉帶領他的政府時，以實用主義和理性先於意識形態的衝突，他就會成功，就像他在過去最好的時刻所做的那樣。

社論



Empossado na Presidência neste domingo (1º), Luiz Inácio Lula da Silva (PT) assumiu os compromissos desejáveis com a democracia e a recuperação de áreas da administração arruinadas pelo antecessor. Seus discursos foram do enfrentamento à promessa de governar para todos, mas sempre pautados pelas bandeiras e teses petistas.

Não convém, de todo modo, tomar cerimônias do gênero como indicadores de rumos do novo governo — e a principal questão colocada hoje é o quanto Lula estará disposto a rumar ao centro político para

assegurar a governabilidade, manter a retomada da economia e superar a polarização estéril.

Nesse sentido, os sinais palpáveis mais recentes datam de três dias antes, na quinta-feira (29), quando enfim se completou o anúncio do ministério. Ali se conheceram os movimentos para expandir a coalizão situacionista para além dos costumeiros aliados à esquerda.

Os centristas MDB, PSD e União Brasil receberam 9 pastas, igualmente repartidas entre as legendas, de um total de 37. Podem-se incluir na conta 2 das 3 vagas do PSB no pri-

meiro escalão, dado que o vice Geraldo Alckmin (Indústria e Comércio) e Márcio França (Portos e Aeroportos) estão longe do socialismo postulado na sigla.

Na teoria, a repartição da Esplanada amplia a base governista de 24,4% da Câmara dos Deputados — o que seria conseguido com os partidos à esquerda — para 55,9%, aí também incluídas outras agremiações a serem contempladas com cargos menos vistosos. No Senado, o ganho se mostra ainda mais expressivo, de 17,3% para 58%. Trata-se de maiorias nada folgadas, abaixo dos 60% necessá-

rios para aprovar uma emenda à Constituição. Mais importante, a solidez da aliança está por ser testada.

Os laços de uma coalizão tendem a ser mais fortes quando há compartilhamento efetivo das decisões de governo, em vez de mera distribuição de postos e verbas. A esse respeito, será instrutivo observar o papel da emedebista Simone Tebet no comando do Planejamento.

A ex-presidenciável está entre os principais nomes da chamada frente ampla, composta por políticos e personalidades que apoiaram Lula no segundo turno. Sua pasta, responsável

pelo Orçamento, pode ter voz ativa em providências decisivas, como a definição de uma nova regra de controle fiscal.

Na campanha, Tebet cercou-se de assessores econômicos de pensamento liberal. Uma eventual equipe com essa orientação faria contraponto evidente à Fazenda do petista Fernando Haddad.

Lula acertará se guiar seu governo pelo pragmatismo e pela racionalidade, acima de embates ideológicos, como conseguiu em seus melhores momentos do passado.

Editorial

政府可助力經濟穩定

Governo pode ajudar a estabilizar a economia

王小康 WANG XIAO GUANG *

對新冠疫情，中國的出口表現出強大的韌性。在過去幾年，中國的競爭力明顯銳減。2020年和2021年，以人民幣計算的出口總額分別增長4.0%和21.2%，推動GDP增長了0.7和1.7個百分點。而在2022年頭11個月，中國的出口總額達到了21.8萬億人民幣（約3萬億美元）的高點，同比增長11.9%。

因此，淨出口預計將為今年的GDP增長貢獻達1個百分點。

然而，中國的出口也面臨著多重挑戰。首先，由於美國聯邦儲備局積極加息，全球經濟可能大幅收縮，這或導致一些發達國家和新興經濟體陷入衰退，或遭遇經濟下滑，而這些都有可能制約中國的出口。

第二，隨著疫情對全球的影響減弱，中國必須調整其出口結構。在疫情的早期，中

國在遏制病毒傳播方面有優勢，並設法保持了強勁的出口。但現在應該著重於利用相對優勢。

第三，美元的快速升值也意味著新興經濟體的前景不穩，這又將影響出口的穩定。這種不利的外部形勢不能僅靠企業來改善。為此，政府的有形之手需要發揮更重要的作用。

最近，江蘇、浙江、山東和其他嚴重依賴外貿的省份的官員乘坐包機出國「搶單」。地方政府主動推動高質量的對外開放，中國南方人民有強烈的國家發展意識，這一點值得特別的讚揚。

但，以美國為首的西方國家在許多重要領域取得了優勢，並正在努力使其經濟與中國脫鉤，反對經濟全球化，並採取貿易保護主義，大大擠壓了中國的外部發展空間。另邊廂，

中國一直在掃除阻礙其內部發展的障礙。因此，每個人都期待看到政府在穩定出口和吸引越來越多的國外訂單方面能發揮作用。然而，經濟形勢是嚴峻的。因此，政府和企業應共同努力，克服發展困難，促進發展，而地方政府應努力吸引越來越多的投資。過去政府搭台為企業提供各種便利服務。為甚麼這次很多地方企業期待政府牽頭主動招商引資？

事實上，政府已出手消除企業的疑慮。鑒於全球經濟前景黯淡，團隊比個人單獨工作更容易「搶單」。而政府應該利用國家的產業鏈，通過突出中國外貿的比較優勢和中國產品的競爭優勢，打造能夠吸引外國投資的團隊。

另外，政府不應取代企業行銷。相反，它應該專注於與企業建立友好和廉潔的關係，為私

營企業解決問題，因為健康的就業市場和市場的持續發展對地方和國家的穩定非常重要。政府還應著力落實有助於市場滿足需求的政策，儘量減少企業的非市場與社會風險，降低企業的交易成本，以穩定出口，促進消費，擴大內需。

但官僚主義和形式主義是政府的兩大障礙，而清除這些障礙的最好辦法是推動創新和擴大開放，落實以人為本的發展理念。優化中國的防疫措施，加強政府對疫情防控和平衡社會經濟發展的能力，有利於整體經濟復甦。然而，中國面臨著需求萎縮、供應受衝擊和憧憬正減弱這三重壓力。因此，各級政府應採取更加積極的措施，為全面建設社會主義現代化國家開個好頭。

*作者為中共中央黨校經濟學部副主任、教授

As exportações da China mostraram forte resiliência diante da pandemia de Covid-19, e o país aprimorou significativamente a sua competitividade nos últimos anos. As exportações totais em renminbi aumentaram 4 e 21,2 por cento em 2020 e 2021, respectivamente, elevando o PIB em 0,7 e 1,7 por cento, enquanto nos primeiros 11 meses de 2022, as exportações da China atingiram um pico de 21,8 bilhões de yuans (US\$ 3 bilhões) — um aumento anual de 11,9 por cento.

Com isso, espera-se que as exportações líquidas contribuam com até 1 ponto percentual para o crescimento do PIB neste ano.

No entanto, as exportações chinesas enfrentam também vários desafios. Primeiro, devido ao aumento agressivo das taxas da Reserva Federal dos EUA, a economia global deve contrair significativamente, levando a que alguns países desenvolvidos e economias emergentes entrem em recessão ou enfrentem uma desaceleração económica que pode restringir as exportações da China.

Segundo, com o impacto da pandemia a desvanecer, a China precisa de ajustar a sua estrutura de exportação. No período inicial da pandemia, teve vantagens na

contenção do vírus e conseguiu manter uma exportação forte. Mas agora deve concentrar-se em explorar as suas vantagens relativas.

Terceiro, o rápido aumento do dólar americano também significa perspectivas instáveis para as economias emergentes, o que novamente destabilizará as exportações. Esta situação externa desfavorável não vai melhorar com entidades privadas apenas. O Governo tem que desempenhar um papel mais importante.

Recentemente, autoridades provinciais em Jiangsu, Zhejiang, Shandong e outras províncias fortemente dependentes do comércio externo apanharam vôos fretados para o exterior para “caçar encomendas”. O facto de os governos locais terem tomado a iniciativa de promover uma abertura de alta qualidade e que o sul da China tenha um forte sentido de desenvolvimento nacional merece elogios especiais.

Pior ainda, o Ocidente - liderado pelos Estados Unidos - que ganhou vantagens em muitos campos vitais, está a endividar esforços para desassociar a sua economia da China, opondo-se à globalização económica e recorrendo ao protecionismo comercial, espremendo enormemente o espaço de desenvolvi-

mento externo chinês. Por um lado, a China tem vindo a eliminar as barreiras que obstruem o seu desenvolvimento endógeno. E todos aguardam para ver o papel que o Governo vai desempenhar na estabilização das exportações e atrair cada vez mais encomendas do exterior. No entanto, a situação económica é sombria. Sendo assim, o Governo e as empresas devem colaborar para superar as dificuldades e promover o desenvolvimento, enquanto os governos locais devem esforçar-se para atrair mais investimentos. Na verdade, o Governo adiantou-se para tirar as dúvidas das empresas. Dadas as perspectivas sombrias para a economia global, deve aproveitar as cadeias industriais do país para formar equipas que possam atrair investimento estrangeiro, destacando as vantagens comparativas do comércio externo e produtos chineses. Além disso, não deve substituir as empresas. Deve concentrar-se em construir relações cordiais resolver problemas do privado, porque um mercado de trabalho saudável e o desenvolvimento sustentado das entidades de mercado são importantes para a estabilidade local e nacional.

O Governo deve também centrar-se na implementação de políticas que ajudem

as entidades a satisfazer as suas necessidades, minimizando os riscos sociais não comerciais para as empresas e reduzindo os seus custos de transação, estabilizando as exportações, promovendo o consumo e a procura interna.

Mas os dois principais fatores que atuam como obstáculos para o Governo são a burocracia e o formalismo, e a melhor maneira de superar esses obstáculos é promover a inovação, ampliar a abertura e implementar o conceito de desenvolvimento centrado nas pessoas. A otimização das medidas antipandémicas da China e o fortalecimento da capacidade do Governo de equilibrar a prevenção e controlo da pandemia e o desenvolvimento sócioeconómico conduzem à recuperação económica.

No entanto, a China enfrenta a pressão tripla de contração da procura, choques de oferta e enfraquecimento das expectativas. Portanto, os governos em todos os níveis devem tomar medidas mais proativas para oferecer um bom começo à construção abrangente de um país socialista moderno.

* Vice-diretor e professor do Departamento de Economia da Escola Central do Partido Comunista da China

非洲債務屬「全球當務之急」 DÍVIDA ANGOLANA À CHINA DEVE SER “PRIORIDADE GLOBAL”

英國查塔姆研究所 (ChathamHouse) 指出，安哥拉是過去20年從中國獲得最多貸款的非洲國家，金額超過420億美元。該研究所認為，非洲的欠債應是「全球當務之急」。

「查塔姆研究所」的正式名稱為英國皇家國際事務研究所。據研究所的數據顯示，非洲國家外債達6,960億美元（約6,510億歐元），是2000年初的五倍，其中欠中國的貸款佔12%。

研究分析了包括安哥拉在內的7個國家，並指出由於寬扎升值和經濟增長，安哥拉近期的債務佔GDP比例有所改善，從2020年的130%下調到2021年的86.4%，再於2022年跌至56.6%，但預計2022年的償債成本將接近130億美元（121億歐元），其中38%是外債。

此外，根據查塔姆研究所的數據，安哥拉對中國的欠債比後面三個國家都多，超過

了埃塞俄比亞的137億美元、贊比亞的98億美元和肯尼亞的92億美元之和。

「在總統洛倫索於2022年9月開始的第二個任期內，債務償還、減免和取消仍然是其政府的當務之急。同樣重要的是令外部合作關係多元化，不只是依賴中國。」查塔姆研究所的研究報告指出，非洲國家的債務應被視為「全球當務之急」。近幾十年來，中國超越了美國、歐盟和

日本，成為非洲國家最大的債權國，但查塔姆研究所指出，「中國早期的貸款遠不是一種佔有非洲資產的成熟戰略，而是可能為中國製造了一個債務陷阱，而中國與日益成熟和自信的非洲夥伴深深糾纏在一起」。這個亞洲巨人是贊比亞最大的債權國。贊比亞是在新冠疫情後第一個陷入財政違約的國家，而影響其經濟的不只是疫情，還

有俄羅斯入侵烏克蘭。這戰爭導致其他國家停止還債，而最新近的例子是加納。根據世界銀行和國際貨幣基金組織 (IMF) 的標準，54個非洲國家中有22個處於過度負債，包括所有葡語國家。查塔姆研究所的分析還顯示，中國正在改變與非洲國家的互動，大幅紮住撥款，從2016年的284億美元下調至2019年的82億美元，再降到2020年疫情期間僅19億美元。

非洲國家的債務危機引起了學術界、多國的銀行、分析和投資者的激烈辯論。一些觀察認為，鑑於西方中央銀行加息，以及特別是食品和能源商品的通貨膨脹上升，投資者向非洲國家借錢的收費更高昂，這些都令還款方面存在更高風險，因此難以維持目前的債務佔GDP比率在60%至70%之間。

葡新社



Angola é o país africano que recebeu mais empréstimos da China nos últimos 20 anos, mais de 42 mil milhões de dólares, segundo a Chatham House, que defende que a dívida da região é uma “prioridade global”.

De acordo com os dados do Instituto Real de Assuntos Internacionais do Reino Unido (Chatham House), os países africanos devem 696 mil milhões de dólares, cerca de 651 mil milhões de euros, uma subida de cinco vezes face ao início do milénio, com 12 por cento desse valor a ser devido a credores chineses.

O estudo analisa sete países em detalhe, incluindo Angola, e salienta que o rácio da dívida sobre o PIB tem melhorado nos últimos semestres, essencialmente devido à apreciação do kwanza e ao crescimento da economia, melhorando de 130 por cento em 2020 para 86,4 por cento em 2021, e caindo novamente para 56,6 por cento em 2022, mas o custo do serviço da dívida deverá ser de perto de 13 mil milhões de dólares (12,1 mil milhões

de euros) em 2022, dos quais 38 por cento referem-se a dívida externa.

Angola, aliás, deve mais à China do que os três países seguintes, ultrapassando a soma dos 13,7 mil milhões de dólares da Etiópia, 9,8 mil milhões da Zâmbia e 9,2 mil milhões do Quênia, de acordo com a Chatham House.

“O pagamento, alívio e cancelamento da dívida continua a ser uma prioridade para o governo do Presidente João Lourenço no segundo mandato, que começou em setembro de 2022, tal como diversificar as parcerias externas para além da sobredependência da China”, lê-se no estudo da Chatham House, que aponta que a dívida dos países africanos deve ser encarada como “uma prioridade global”.

A China tem sido o maior credor dos países africanos nas últimas décadas, ultrapassando os Estados Unidos, a União Europeia e o Japão, mas os investigado-

res da Chatham House salientam que “longe de ser uma estratégia sofisticada para se apropriarem de ativos africanos, os empréstimos da China, numa fase inicial, podem ter criado uma armadilha da dívida para a China, que se enredou profundamente com os parceiros africanos, cada vez mais maduros e assertivos”. O gigante asiático é o maior credor da Zâmbia, por exemplo, o primeiro país a entrar em Incumprimento Financeiro no seguimento da pandemia de covid-19, e as consequências económicas não só da pandemia, mas também da invasão da Ucrânia pela Rússia fez outros países pararem de pagar as suas dívidas, como é o caso mais recente do Gana.

De acordo com os critérios do Banco Mundial e do Fundo Monetário Internacional (FMI), 22 dos 54 países africanos estão em sobre-endividamento, incluindo todos os países lusófonos.

A análise da Chatham House mostra também que a China está a mudar a interação com os países africanos, tendo colocado um forte travão aos desembolsos, que passaram de 28,4 mil milhões de dólares em 2016, para 8,2 mil milhões em 2019 e apenas 1,9 mil milhões de dólares em 2020, durante a pandemia.

A crise da dívida que afeta os países africanos tem motivado um intenso debate entre os académicos, bancos multilaterais, analistas e investidores, com vários observadores a defenderem que o nível atual do rácio da dívida face ao PIB, entre os 60 e os 70 por cento, é insustentável tendo em conta a subida das taxas de juros pelos bancos centrais ocidentais e o aumento da inflação nomeadamente nos bens alimentares e energéticos, que se junta ao elevado preço que os investidores cobram para emprestar dinheiro aos países africanos, percecionados como mais arriscados em termos de credibilidade dos pagamentos.

Lusa

葡共體流動協議不能是「無掩雞籠」政策

ACORDO DE MOBILIDADE DA CPLP NÃO PODE SER POLÍTICA DE “PORTAS ABERTAS”

或 國際移民組織總幹事警告，葡共體流動協議決不能成為一項「無掩雞籠」的政策，否則可能助長極右勢力。

國際移民組織總幹事安東尼奧·維托里諾（António Vitorino）於里斯本舉行的外交研討會上回應一位葡萄牙駐羅安達外交官的提問時表示：「該協議不可能是『無掩雞籠』政策。」據這位國際移民組織（IOM）負責人稱，該協議「必須謹慎地應用」，因為「『門戶大開』是助長極右勢力的理想條件」。

維托里諾以尼日利亞的情況為例。據估計，當地的人口將在2050年達到美國

現有的人口數字。他質疑：「有會相信信到2050年尼日利亞將創造出2億個就業機會？」，並指出移民增長對該國就業市場造成壓力。

為了充分執行流動協議，「我們需要確保遷移到其他國家的有機會就業。」他又指，另一方面，離開非洲國家前往歐洲的移民繼續遇到障礙。

「我們生活在一種否認的狀態中：我們不想要更多的移民，但我們需要他們。」維托里諾說，非洲的大部分人口都在18歲以下，而歐洲則越來越老齡化。2021年7月17日，在羅安達舉行的第13次國家元首和政府首腦會議上，簽

署了《葡語國家共同體成員國之間流動協議》。

該協定旨在通過採用更簡單的簽證簽發制度，為葡共體成員國之間的流動創造便利。

維托里諾表示：「原籍國和目標國之間的溝通對於執行該協定至關重要。」他又警告，非洲的移民壓力將繼續存在。葡共體流動協議以「靈活和可變」的方式在所有成員國之間建立了一個「合作框架」，並在實踐中涵蓋了所有公民。這向各國提供的是一系列解決方案，使其能夠按自身的政治、社會和行政特點，「以漸進的方式和不同的整合水平，承擔起流動協議帶來的任務」。

葡語國家共同體包括安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、赤道幾內亞、莫桑比克、葡萄牙、聖多美及普林西比，以及東帝汶。

剛過去的12月30日，移民進入葡萄牙的新制度開始生效。該制度規定，基於成員國之間的流動協定，要為葡語國家共同體的公民發放簽證提供便利。

根據該法令，葡共體公民可以獲得求職簽證或葡語國家共同體居留簽證，毋需出示有效的旅行保險、生活資料證明、回程交通票據影本和親自申請簽證。

葡新社

O diretor-geral da Organização Internacional para as Migrações alertou hoje para a necessidade de evitar que o acordo de mobilidade da CPLP se torne numa política de ‘portas abertas’ sob pena de haver um crescimento da extrema-direita.

“O acordo não pode ser uma política de ‘portas abertas’”, afirmou António Vitorino no Seminário Diplomático, que decorre entre hoje e quinta-feira em Lisboa, respondendo a uma questão levantada por um diplomata português em Luanda. Segundo o responsável da Organização Internacional para as Migrações (OIM), o acordo “tem de ser aplicado com prudência” já que “uma política de ‘portas abertas’ é a receita ideal para o crescimento da extrema-direita”.

Como exemplo, António Vitorino destacou a situação na Nigéria, onde as estimativas preveem que a população residente chegue, em 2050, aos números existentes nos Estados Unidos.

“Alguém acredita que se vão criar 200 milhões de postos de trabalho na Nigéria até 2050”, questionou o diretor-geral da OIM, numa referência a potenciais tensões causadas pela pressão que o crescimento dos migrantes irá provocar no mercado de trabalho daquele país.

Para aplicar o acordo de mobilidade por completo, “é preciso garantir que as pessoas que vão para outros países têm oportunidades no mercado de tra-

balho”, afirmou.

Por outro lado, os migrantes que saem de países africanos para a Europa continuam a esbarrar numa barreira, disse. “Vivemos num estado de negação: não queremos mais migrantes, mas precisamos”, referiu o diretor da OIM, lembrando que a maior parte da população em África tem menos de 18 anos, enquanto a Europa está cada vez mais envelhecida.

O Acordo sobre a Mobilidade entre os Estados-Membros da CPLP

foi assinado em 17 de julho de 2021, em Luanda, durante a 13.ª Conferência de Chefes de Estado e de Governo da CPLP. O acordo visou criar facilitar a mobilidade entre Estados-membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) através da adoção de um regime mais simples de emissão de vistos.

“O diálogo entre países de origem e países de destino é essencial” para a aplicação do acordo, defendeu António Vitorino, alertando que a

pressão migratória africana vai manter-se.

O Acordo de Mobilidade da CPLP estabelece um “quadro de cooperação” entre todos os Estados-membros de uma forma “flexível e variável” e, na prática, abrange qualquer cidadão.

Aos Estados é facultado um leque de soluções que lhes permitem assumir “compromissos decorrentes da mobilidade de forma progressiva e com níveis diferenciados de integração”, tendo em conta as suas próprias especificidades internas, na sua dimensão política, social e administrativa. A CPLP integra Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste.

No passado dia 30 entrou em vigor o novo regime de entrada de imigrantes em Portugal, que prevê uma facilitação de emissão de vistos para os cidadãos da CPLP, no âmbito do Acordo sobre a Mobilidade entre Estados-membros.

Segundo o decreto, os cidadãos da CPLP podem obter um visto para procura de trabalho ou visto de residência CPLP, ficando dispensados da apresentação de seguro de viagem válido, comprovativo de meios de subsistência, cópia do título de transporte de regresso e apresentação presencial para requerer visto.

Lusa

國際社會必須團結起來對抗「恐怖主義逐漸非洲化」

COMUNIDADE INTERNACIONAL DEVE UNIR-SE CONTRA “PROGRESSIVA AFRICANIZAÇÃO DO TERRORISMO”

莫桑比克駐聯合國大使佩德羅·科米薩里奧·阿豐索 (Pedro Comissário Afonso) 週三在紐約表示，國際社會應「團結一致」，打擊「恐怖主義逐漸非洲化」。

莫桑比克將開始輪任聯合國安理會非常任理事國，為期兩年。儀式上，這位外交官在發言時，將「恐怖主義逐漸非洲化」描述為「當代對國際和平與安全的威脅之一」。

6月9日，莫桑比克當選為聯合國安全理事會2023年和2024年的非常任理事國。他強調：「成立聯合國是為了協調各國行動，以實現共同的目標，包括國際和平與安全、追求友好的國際關係和國際合作。」

「通過實現這些目標，我們可以像（聯合國）憲章所說的那樣，逐步促進社會進步和在更廣泛自由中提升生活水平。我們必須繼續遵循這些原則。」他補充道。

除莫桑比克外，厄瓜多爾、日本、馬耳他和瑞士這四個國家亦開始擔任安理會非常任理事國，任期為兩年。

「今天是一個重要的日子。」阿豐索表示：「這標誌著莫桑比克首次擔任安理會非常任理事國，具有重大歷史意義。」他又指，莫桑比克「懷著巨大的責任感加入安理會。」他強調，莫桑比克「承諾全力與這個莊嚴機構的其他成員合作，維護世界和平與安全」。

阿豐索又引述《聯合國憲章》，指憲章授予安理會「維持國際和平、必須尋求和平解

決衝突、與其他國家合作的責任」，表示這些也是「莫桑比克憲法中的神聖原則」。他表示：「作為一個當選成員，我們將高度重視嚴重威脅21世紀國家和平共存的情況。」

根據輪換原則，莫桑比克將在3月主持聯合國安全理事會的工作。

安全理事會根據聯合國的原則為維護國際和平與安全而設立的，有五個常任理事國（美國、俄羅斯、法國、英國和中國）以及10個非常任理事國。

每年，大會從總共10個非常任理事國中選出5個。根據聯合國決議，這些非常任理事國的分佈情況如下：5個非洲和亞洲國家，一個東歐國家，2個拉丁美洲國家，2個西歐和其他國家。

莫桑比克獲選時，該國德爾加杜角省正值武裝叛亂，持續對該國構成重大的安全挑戰。部分相關襲擊由極端主義組織「伊斯蘭國」承認責任。

叛亂在過去5年持續。自2021年7月開始，在盧旺達和南部非洲發展共同體 (SADC) 的支持下，莫桑比克作出了軍事回應，解放了天然氣項目附近的地區，但在該地區南部和鄰近的南普拉省出現了新一輪的襲擊。根據聯合國難民事務高級專員公署 (UNHCR) 的資料，這場衝突已導致100萬人流離失所。而按衝突監察組織「武裝衝突地點和事件數據項目」的記錄，衝突中約有4,000人死亡。

葡新社

embaixador de Moçambique nas Nações Unidas, Pedro Comissário Afonso, defendeu quarta-feira em Nova Iorque que a comunidade internacional deve “unir esforços” para combater a “progressiva africanização do terrorismo”.

O diplomata, que intervinha na cerimónia que assinalou o início do mandato de dois anos de Moçambique como membro não-permanente do Conselho de Segurança (CS) da ONU, classificou essa “progressiva africanização do terrorismo” como uma “das ameaças contemporâneas à paz e segurança internacionais”.

Moçambique foi eleito membro não-permanente do Conselho de Segurança da ONU para o período de 2023 e 2024 em 09 de junho.

“A ONU foi criada para ser um centro de harmonização das ações das nações na consecução de objetivos comuns, incluindo a paz e a segurança internacionais, a busca de relações amistosas entre as nações e a cooperação internacional”, frisou.

“Alcançando esses objetivos, podemos abrir caminhos, como diz a Carta [das Nações Unidas], para a promoção do progresso social e melhores padrões de vida em liberdade mais ampla. Devemos continuar a viver de acordo com esses princípios”, acrescentou.

Além de Moçambique, mais quatro países – Equador, Japão, Malta e Suíça -, iniciam hoje um mandato de dois anos como membros não-permanentes do Conselho de Segurança.

“O dia de hoje é uma data importante. Marca a assunção histórica de Moçambique do seu primeiro mandato como membro não-permanente do Conselho de Segurança”, destacou Pedro Comissário Afonso, manifestando que o seu país “assume a adesão ao CS com sentido de grande responsabilidade”.

Nessa perspectiva, Moçambique “compromete-se a dedicar totalmente a sua energia, em cooperação com outros membros deste augusto órgão para a manutenção da paz e segurança global”, venceu.

Citando a Carta das Nações Unidas, que atribui ao CS “a promessa de paz, o imperativo da busca de soluções pacíficas para os conflitos e o dever de cooperar com outras nações”, Pedro Comissário Afonso disse que esses são também “princípios sagrados inscritos na Constituição moçambicana”.

“Como membro eleito, daremos, portanto, grande importância a situações que consistam sérias ameaças à existência pacífica dos Estados no século XXI”, referiu.

De acordo com a regra da rotatividade, Moçambique vai presidir ao Conselho de Segurança das Nações Unidas durante o próximo mês de março.

O Conselho de Segurança, criado para manter a paz e a segurança internacionais em conformidade com os princípios das Nações Unidas, tem cinco membros permanentes – Estados Unidos da América, Rússia, França, Reino Unido e China – e 10 membros não-permanentes.

Todos os anos, a Assembleia-Geral elege cinco de um total de 10 membros não-permanentes, que nos termos de uma resolu-

ção da ONU são distribuídos da seguinte forma: cinco africanos e asiáticos, um da Europa de Leste, dois da América Latina, dois da Europa Ocidental e outros Estados. A eleição de Moçambique ocorreu numa altura em que a insurgência armada na província de Cabo Delgado continua o principal desafio de segurança, com alguns ataques reclamados pelo grupo extremista Estado Islâmico.

A insurgência, que se prolongou pelos últimos cinco anos, levou a uma resposta militar desde julho de 2021 com apoio do Ruanda e da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral (SADC), libertando distritos junto aos projetos de gás, mas surgiram novas vagas de ataques a sul da região e na vizinha província de Nampula. O conflito já fez um milhão de deslocados, de acordo com o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados (ACNUR), e cerca de 4.000 mortes, segundo o projeto de registo de conflitos ACLED.

Lusa



www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 羅嘉華 Carol Law • 費冠勳 Martim Fialho • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 馬菲莉 Filipa Rodrigues e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

編輯部 Redação: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028 Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com

1月8日起全面通關 LEVANTAMENTO DE RESTRICÇÕES FRONTEIRIÇAS A 8 DE JANEIRO



社會文化司司長表示，限制外國護照持有人入境的特別措施將於周日（1月8日）取消。只要符合入境條件，例如登機、登船前來澳門特別行政區時出示48小時內進行的新冠病毒抗原檢測或核酸檢測陰性

的證明，所有國籍人士均可入境澳門，無須獲得衛生當局的事先批准。從外國如葡萄牙入境澳門的人士，如果希望在7天內進入中國，須出示48小時內採樣的新冠病毒核酸檢測陰性證明。由內地、

香港或台灣入境澳門的人士無須出示任何新冠病毒檢測證明。當局又警告，近期檢測到來自廣東和北京的新病毒株，曾感染新冠病毒人士很可能會再次受到感染，而「這取決於個人的抗抵力。」

No domingo serão canceladas as medidas especiais de limitação à entrada de titulares de passaportes estrangeiros. As pessoas de todas as nacionalidades podem entrar em Macau sem autorização prévia das autoridades sanitárias, desde que cumpram as condições de entrada, como a apresentação de um teste de ácido nucleico ou

um teste rápido com 48 horas ao entrar no barco ou avião com destino à RAEM. O anúncio foi feito pela secretária para os Assuntos Sociais e Cultura. Os que chegarem a Macau vindos, por exemplo, de Portugal e pretendam também entrar no prazo de sete dias no interior da China vão ter que apresentar teste ácido nucleico com validade

de 48 horas ou teste rápido. Já os que vêm da China, Hong Kong e Taiwan deixam de ter a obrigatoriedade de apresentar teste de ácido nucleico. As autoridades alertam para o risco de reinfeção, numa altura em que têm detetado novas estirpes vindas de Guangdong e de Pequim, apesar de “dependem do estado de saúde da pessoa”.

澳門12月死亡人數劇增逾兩倍 MORTALIDADE MAIS DO QUE TRIPLICA EM DEZEMBRO

澳門衛生局表示，12月份死亡人數超過600人，與統計暨普查局10月錄得的186人相比，數字增加超過兩倍。衛生局局長羅奕龍表示，「很難區分」相關的死亡人數上升是否與新冠病毒有關。澳門12月出現新冠病毒的感染高峰。官方公布，截至1月4日，共57人因感染新冠病毒離世。衛生局在周四的疫情記者會上表示，12月份澳門死亡人數超過

600人，而據統計局的此前的數據顯示，死亡人數最多為6月，共228人，即12月的死亡人數較6月增加了163%。而衛生局局長承認這是一個特殊情況，因為澳門每月平均錄得約200人死亡，冬季人數會較多，約230人死亡。羅奕龍稱，死亡人數可能是「感染新冠病毒間接加重」引起病人「自身的基礎疾病惡化」。他續稱，死亡人數增加「是所有地方應對疫情時都會發生的情況」。

Macau contabilizou 600 mortes em dezembro. Número mais do que triplicou comparativamente com o último mês contabilizado pelos Serviços de Estatísticas e Censos. Autoridades de saúde admitem que é complicado determinar se o aumento da mortalidade foi causada pela Covid-19.

No mês de dezembro registou-se o pico das infeções em Macau. Números oficiais responsabilizam a Covid-19 por apenas 57 mortes, contudo, Alvis Lo, diretor dos Serviços de Saúde, admite que “é muito complicado distinguir se o aumento da mortalidade se deve à propagação da Covid-19”.

Comparativamente a outubro, último mês contabilizado

pelos Serviços de Estatística e Censos, o número de fatalidades mais do que triplicou (186). Antes disso, o mês de 2022 com maior número de mortes foi junho, onde se registaram 228 mortes (subida de 263 por cento). Autoridades reconhecem que estamos perante um caso excepcional, já que por norma Macau regista 200 mortes por mês, sendo que no Inverno pode chegar até 230. Como tal, confessam que o número de mortes pode ter sido causado por “outras doenças crónicas” agravadas “indiretamente pela infeção por Covid-19”. E defendem que o aumento da taxa de mortalidade “é um fenómeno muito natural em todas as regiões que tiveram de enfrentar a Covid-19”.

